

MEMORIA DE LA MAESTRÍA
FORMACIÓN DE PROFESORES DE ESPAÑOL LENGUA EXTRANJERA

UNIVERSIDAD DE JAÉN

En colaboración con la Fundación Universitaria Iberoamericana (FUNIBER)

Explotación de las canciones para la enseñanza de E/LE

Autor: Talal Badih Akhrif

Director: Dr. Vicente Marcet

Edición máter: 2008-09

Fecha: noviembre de 2010

ÍNDICE

1. Introducción.....	5
2. Valor didáctico de las canciones.....	6
2.1. Componentes afectivo, lúdico y sociocultural.....	8
2.2. Las canciones como textos auténticos en español.....	10
2.3. Propiedades textuales y discursivas de las canciones.....	15
2.4. La canción como recurso para el desarrollo de la competencia comunicativa	16
3. Fuentes y criterios de selección de una canción.....	17
3.1. Fuentes.....	17
3.2. Criterios de selección.....	21
3.2.1. Los intereses del alumno.....	22
3.2.2. Adecuación a la situación docente.....	23
3.3. Organización y archivo para el uso de las canciones.....	24
4. Secuencia didáctica y tipología de actividades.....	25
4.1. Etapa de preaudición o de contextualización.....	26
4.2. Etapa de audición o de comprensión de la canción.....	28
4.3. Etapa de postaudición o de expansión.....	30
5. Objetivos del trabajo.....	31
6. Metodología.....	33
6.1. Paradigma de investigación.....	33
6.2. El contexto de investigación.....	34
6.2.1. Los cursos y niveles.....	34
6.2.3. Los alumnos.....	35
6.3. Técnicas de recogida de datos.....	35
6.3.1. La encuesta.....	35
6.3.2. Grupos encuestados.....	37
6.3.3. La observación.....	37
6.3.4. Material.....	38
6.3.5. Procedimientos.....	38
7.Resultados.....	38
7.1. Análisis de los datos extraídos de las encuestas.....	38
7.1.1. Análisis cuantitativo.....	39
7.1.2. Análisis cualitativo.....	41
7.2. Observación en el aula.....	42
7.2.1. Análisis de los datos de la observación en el aula.....	43
7.2.1.1. Actitud y motivación.....	43

7.2.1.2. Producción comunicativa.....	44
7.2.1.3. Actividades.....	44
7.2.1.4. Trabajo en grupos.....	44
7.2.1.5. Tarea final.....	45
7.3. Análisis contrastivo.....	45
8. Conclusiones.....	46
9. Bibliografía.....	48
10. Apéndice 1.....	50
11. Apéndice 2.....	78

"La música es para el alma lo que la gimnasia para el cuerpo."

Platón (427-347 a. de C.), filósofo griego

1. Introducción

¿Podemos imaginar nuestro mundo sin música y sin canciones?

Sería imposible puesto que ambas son expresiones de la propia naturaleza humana y lo corrobora el hecho de que existan en todas las culturas. Su protagonismo es tan notorio en nuestra realidad, que resulta difícil encontrar contextos sociales en los que no estén presentes: películas, anuncios, centros comerciales, ceremonias y rituales, acontecimientos deportivos, etc.

Entonces, ¿por qué no aprovecharlos como recurso didáctico en nuestra labor docente?

Muchos son los profesores que descartan esta idea porque alegan que se pierde tiempo o el control de la clase, o no saben cómo proceder para explotar la canción...

A continuación destacamos algunas de estas creencias que señala Murphey (1992: 8-9):

- Los profesores no se toman la música en serio.
- Creen que puede molestar a las clases contiguas.
- Los estudiantes “se desmadran” y se pierde el control de la clase.
- Los diferentes gustos musicales entre los estudiantes de un mismo grupo son un problema.
- Utilizar canciones es una pérdida de tiempo porque se apartan del currículo.
- El vocabulario de las canciones es pobre e incluye demasiado argot. Cuentan además con expresiones contrarias a las normas gramaticales que pueden inducir a error.
- Los profesores no saben cómo se puede explotar el material con éxito.
- A veces es difícil encontrar las letras y la música de las canciones.
- Los estudiantes sólo quieren escuchar la canción y no trabajar con ella.
- Las aulas carecen de medios audiovisuales.
- A los profesores no les gusta cantar.
- Los estudiantes no querrán cantar.
- Muchas canciones son inteligibles.
- Algunas canciones expresan violencia o discriminación sexual que pueden crear un conflicto en el aula.
- Los alumnos pueden proponer música que el profesor odia.
- Las canciones pasan de moda pronto.
- Es difícil involucrar a otros profesores y compartir la producción del material.

En el plano institucional, las directrices que se ocupan de la enseñanza del español como lengua extranjera coinciden en valorar y potenciar el uso de la música en el aula.

Así pues, en el *Plan Curricular del Instituto Cervantes* la canción se considera “un material adecuado para la práctica de la comprensión auditiva, no sólo por su valor lingüístico y poético, sino porque constituye una fuente importante de información cultural” (VV.AA. 1994: 117); mientras que el Marco Común Europeo de Referencia para las lenguas: aprendizaje, enseñanza, evaluación (MECD 2002) incluye a las canciones dentro de los usos lúdicos y estéticos de la lengua que el alumno debe aprender.

Nosotros en este trabajo queremos añadir nuestro grano de arena junto con los que apoyan el uso de las canciones en el aula, demostrando que son un recurso didáctico de un valor incalculable siempre y cuando sepamos aprovecharlo.

Para ello, vamos a diseñar distintas actividades con canciones para su posterior explotación en el aula, con la idea de observar las distintas reacciones de los alumnos tanto a nivel humano como a nivel de aprendizaje.

2. El valor didáctico de las canciones

Las canciones como material didáctico para nuestra práctica docente nos pueden servir para trabajar muchos aspectos y funciones de la lengua, tanto léxicos, gramaticales y fonéticos como culturales. Nos pueden servir para trabajar todas las destrezas tanto escritas como orales.

En este sentido Cassany (ápuđ Jiménez y Martín 1997) señala que “escuchar, aprender y cantar canciones en clase es una práctica de valor didáctico incalculable. Son textos orales ideales para practicar aspectos como el ritmo, la velocidad y la pronunciación correcta...”.

Por su parte Griffe (1992: 4-5) argumenta seis razones que justifican razonablemente el uso de las canciones en el aula:

1. Crea un ambiente positivo en la clase: relaja a los estudiantes, crea una atmósfera de trabajo divertida y proporciona seguridad a aquellos alumnos que se sienten más inseguros.

2. Por su *input* lingüístico: parece haber una profunda relación entre ritmo y discurso. Ser sensibles al ritmo es un primer paso básico y necesario en el aprendizaje de una lengua y qué mejor que exponer el ritmo a los alumnos a través de la música. Además el lenguaje natural de las canciones a veces es preferible frente a la artificialidad de la lengua existente en ciertos manuales.

3. Por su *input* cultural: la música es una reflexión del tiempo y del espacio en que es producida, por lo que las canciones son muy idóneas para utilizarlas como reflexiones históricas. Cada canción es una cápsula cultural llena de información social, así que llevar a clase una canción es llevar un “pedacito” de cultura.

4. La canción como texto: la canción puede usarse como texto, de la misma forma que un poema, un cuento, una novela, un artículo de periódico o cualquier material real.

5. Canciones y música como complemento: pueden usarse para completar un manual, para marcar un cambio, en ocasiones especiales como Navidad o como complemento en clases de diferente índole:

- Clase de conversación. Puede utilizarse para discutir su forma, contenido y propiciar un debate al igual que se hace con la poesía u otros discursos escritos.

- Clase de vocabulario. Las canciones son especialmente idóneas para la introducción de vocabulario porque propician un contexto.

- Clase de gramática. En las canciones, las estructuras gramaticales se usan en un contexto natural que ayuda a conocer su uso.

- Clase de pronunciación. Los tonos, ritmos y acentos de la música propician el aprendizaje de la pronunciación.

6. Interés de los alumnos: es un hecho que las nuevas generaciones han crecido en un ambiente de globalización musical en el que las figuras del pop actual forman parte de la vida de los alumnos. Este puede ser un punto de conexión con el mundo del alumno que sirve para motivar su interés y participación en la clase, en la lengua y en el aprendizaje.

En este mismo sentido Santos (ápuđ Castro 2008: 8) amplía el abanico de los recursos y no se centra sólo en el texto de la canción, sino que apunta las posibilidades de explotación de otros materiales reales relacionados con la música como material docente:

- Despiertan un interés positivo entre los estudiantes debido a su carga emocional, haciendo que el alumno pueda sentirse identificado con ellas.

- Posibilidad que ofrecen para la integración de temas de actualidad cultural e incluso de contenidos de otras áreas curriculares (literatura, historia, arte).

- La industria discográfica genera gran cantidad de materiales auténticos que son documentos breves y de fácil explotación.

- Son vehículos de información lingüística, desde el plano fónico hasta el sintáctico y léxico-semántico.

- Son pegadizas y fácilmente memorizables, capaces de activar el mecanismo de adquisición lingüística al que se refería Chomsky.

Por su parte, Santamaría (2000) destaca aún más ventajas sobre el uso de las canciones:

- **Universalidad:** todos los pueblos cuentan con canciones en su patrimonio cultural. Los alumnos están acostumbrados a ellas desde niños y conocen su tipología textual. Lo único diferente es el código lingüístico.

- **Originalidad:** ofrecen una gran variedad de temas y enormes posibilidades de explotación.

- **Motivación:** los alumnos tienen la responsabilidad y la libertad de interpretar las canciones y cada uno va a contribuir con su impresión a que se produzca un intercambio comunicativo.

- **Componente lúdico:** una canción nos ofrece la oportunidad de jugar con ella, probar su elasticidad y explorar sus límites. Se puede jugar, aprender y disfrutar con ella.

- **Ambigüedad:** podemos encontrar que una canción transmita más de un mensaje. La interpretación es libre, lo que es una gran ventaja como factor de interacción en el aula.

- **Memorización:** es un material pegadizo y de fácil memorización.

- **Carácter representativo y coral:** las canciones están pensadas para ser interpretadas en grupo y en voz alta, lo que hace que el carácter coral no parezca artificial en el aula.

- **El léxico:** es muy asociativo y concentrado en textos completos y cerrados.

Como se ve son muchas las propuestas que nos brindan los distintos autores, y son muchas las ventajas que destacan a la hora de trabajar una canción en el aula.

Entonces, ¿por qué no aprovechar la canción como recurso didáctico en nuestra labor como docentes?

2.1. Componentes afectivo, lúdico y sociocultural

Componente afectivo

La música produce en los seres humanos emociones profundas y significativas, tales como alegría y tristeza, puede modificar nuestros estados de ánimo, o transformar el ambiente en el que nos encontramos y, por lo tanto, influye en nuestro comportamiento social. Esta influencia puede modificar nuestro estado de ánimo, estimular nuestra inteligencia, rebajar nuestros estados de estrés, aliviar nuestras penas... También se ha sabido que el conocimiento musical se procesa globalmente en varias partes del cerebro, pero no solo en las áreas de procesamiento del sonido y del lenguaje, sino incluso en centros ajenos, como los destinados a la visión. De ahí que la música tenga un poder evocador que estimula la imaginación visual, el entorno lingüístico, la memoria, etc.

Las canciones y la música son formas de expresión comunes para todas las lenguas y las culturas. Los temas se repiten y quizás el rasgo más destacable sea la vaguedad de las referencias espacio-temporales y personales, que facilitan el apropiamiento por parte del oyente, al encontrar en ellas un mensaje directo y personal tal y como afirma Gil- Toresano (2001: 41):

"las hacemos nuestras y conseguimos que nos hablen de nuestro mundo y, de esta manera, conectan con nuestro plano afectivo, tienen la capacidad de actuar sobre nuestras emociones. Esta carga afectiva y carácter vivencial de las canciones las convierte en un material motivador y significativo para explotar en el aula de lengua".

Componente lúdico

Una objeción bastante común al uso de canciones en clase es que se considera una actividad poco seria que entretiene y distrae del programa de contenidos de muchos centros. No obstante, creemos que no tenemos que confundir "poco serio" con "lúdico". Está comprobado que un elemento de juego en el aula es una fuente de motivación e inspiración que favorece la implicación y participación de los estudiantes. Evidentemente, todo dependerá de cómo planteemos la secuencia de trabajo, de los objetivos y de las condiciones que establezcamos, de la explotación que se haga de este material.

Teniendo en cuenta todo esto, podemos afirmar que trabajar con canciones es una actividad lúdica y creativa que puede propiciar el descubrimiento y aprendizaje de la lengua y la cultura y constituir la base para una comunicación auténtica en el aula, tal y como señala Santamaría (2000):

"Las canciones ofrecen numerosas posibilidades de explotación didáctica, muy atractivas y lúdicas, con las que el estudiante puede ampliar sus conocimientos jugando con la lengua, probando su elasticidad y explorando sus límites".

Componente socio-cultural

M. Gil y otros (2002:87) piensan que "las canciones constituyen un producto cultural en sí mismo. Se han llegado a considerar una -literatura de masas- y un importante vehículo de transmisión de ideologías y creencias. A través de las canciones podemos mostrar reflejos y recreaciones de diferentes aspectos de la vida cotidiana, de nuestros hábitos y costumbres, además de que muchas canciones versan sobre temas actuales a partir de los cual resulta sencillo organizar debates y discusiones".

Compartimos con estos autores la afirmación y creemos que, al igual que los periódicos, los programas de televisión, las novelas, las pinturas, los monumentos..., las canciones constituyen un producto cultural en sí mismo; posiblemente sean el

fenómeno cultural más popular de nuestra civilización y se podría considerar como una forma de "literatura de masas", como afirman. Con las nuevas tecnologías y la universalización de la cultura occidental la música llega a todas partes.

Además no podemos olvidar el contenido cultural que representan las canciones en cuanto a ejemplos de estilos y tradiciones propios de regiones, países o culturas particulares. En muchas de ellas se habla de diferentes aspectos de la vida cotidiana, de nuestros hábitos y costumbres. Para muchos estudiantes, descubrir este tipo de conocimiento cultural a través de las canciones es una motivación importante de acercamiento a la lengua española.

No obstante, como "la canción española o hispana forma parte del patrimonio cultural y es un ejemplo de diversidad cultural que el estudiante extranjero quiere descubrir" (Larraz 2002), debemos realizar una selección rigurosa que sea acorde con los gustos e intereses de nuestros alumnos, así como con los contenidos culturales que queramos enseñarles.

2.2. Las canciones como textos auténticos en español

- En las canciones podemos encontrar una enorme variedad de **tipos textuales** y **discursivos** que nos pueden servir para trabajar contenidos lingüísticos y comunicativos. Podemos encontrar nanas, biografías, descripciones, etc., como muestran estos ejemplos:

Nana al Ché (Luis Pastor)

*Despierta mi niño, que viene Guevara,
los ojos ardientes, florida la barba.
Despierta mi niño, que ya llega el Che,
dicen que es muy malo, yo no sé por qué.
Despierta mi niño, que se acerca Ernesto
gritando a los pobres: este mundo es nuestro.
Despierta mi niño, que está con nosotros
un pastor del pueblo que espanta los lobos.
Duérmete mi niño, que es mejor no ver
lo que aquellos lobos han hecho con él.*

Desapariciones (Rubén Blades)

Que alguien me diga si han visto a mi esposo

preguntaba la Doña.

*Se llama Ernesto X, tiene cuarenta años,
trabaja de celador, en un negocio de carros,
llevaba camisa blanca y pantalón claro,
salió anoche y no ha regresado.
Y no sé ya qué pensar...*

- A **nivel funcional y pragmático** podemos señalar que las canciones encierran un mensaje donde hallamos diversas muestras de comunicación, que pueden servirnos para trabajar los distintos recursos lingüísticos asociados a las funciones comunicativas. Si analizamos las letras desde esta perspectiva encontraremos en ellas infinidad de modelos de uso de la lengua interesantes para el alumno. En el ejemplo vemos las funciones de expresar un anhelo y un lamento.

No dudaría (Antonio Flores)

*Si pudiera olvidar
Todo aquello que fui
Si pudiera borrar
Todo lo que yo vi
No dudaría
No dudaría en volver a reír*

*Si pudiera explicar
Las vidas que quité
Si pudiera quemar
Las armas que usé
No dudaría
No dudaría en volver a reír*

*Prometo ver la alegría
Escarmentar de la experiencia
Pero nunca, nunca más
Usar la violencia...*

- A **nivel morfosintáctico**, podemos señalar que muchas canciones sirven para el estudio de la utilización de los tiempos verbales, sistema de concordancias, usos gramaticales, adjetivación, etc. Ejemplo:

A Dios le pido (Juanes)

Que mis ojos **se despierten** con la luz de tu mirada,
yo a Dios le pido.

Que mi madre no **se muera** y que mi padre **me recuerde**
a Dios le pido.

Que **te quedes** a mi lado y que más nunca **te me vayas** mi vida
a Dios le pido ...

La historia de Juan (Juanes)

Esta es la historia de Juan,
el niño que nadie **amó**,
que por las calles **creció**
buscando el amor bajo el sol.
Su madre lo **abandonó**,
su padre lo **maltrató**.
Su casa **fue** un callejón,
su cama un cartón, su amigo Dios.
Juan **preguntó** por amor,
y el mundo **se lo negó** ...

- A **nivel léxico-semántico**, son muchas las canciones que ofrecen textos idóneos para el trabajo de vocabulario específico, familias léxicas, campos semánticos, etc. Ejemplos:

Frutas del Caney (Compay segundo)

¡Frutas! ¿Quién quiere comprarme frutas?
Mango del mamey y bizcochuelo,
piña, piña dulce como azúcar,
cosechadas en las lomas del Caney.
Traigo rico mango del mamey y piñas,
que deliciosas son como labios de mujer.

Caney de Oriente, tierra de amores
una florida donde vivió el Siboney,
donde las frutas son como flores
llenas de aroma y saturadas de miel.

*Caney de Oriente, tierra divina
donde la mano de Dios tendió su bendición.
¿Quién quiere comprarme frutas sabrosas?
marañones y mamoncillos del Caney.*

- Por ser un texto oral, a **nivel fonológico** las canciones sirven para la observación y discriminación de sonidos del español, de la entonación, del ritmo, del acento de las palabras, de las variedades de pronunciación, etc. En este caso juega un papel importante la procedencia geográfica del cantante. Ejemplo:

Mi primo Juan (Chambao)

*Esta es la historia de mi primo Juan
que fue al hospital porque se encontraba mal.
Los doctores que le vieron to' los días,
y ninguno le decía que tenía.
A dieta lo pusieron, en reposo en la cama,
frutita to' los días y tres botellitas de agua.
NA DE PAN, NA DE SAL, NA DE CARNE NI PESCAO NA DE NA*

- En las letras de las canciones podemos encontrar un sinnúmero de **recursos expresivos** como metáforas, comparaciones, juegos de palabras, hipérbolos, personificaciones y otras figuras estilísticas. Ejemplo:

Crisis (Joaquín Sabina)

*Otro jueves negro en el Wall Street Journal,
desde el veintinueve la bolsa no hace crack,
cierra la oficina, crece el desvarío,
los peces se amotinan contra el dueño del río.*

*En el vecindario a la hora del rosario ni carne ni pescao,
dame otra pastilla de Apocalipsis now
mientras se apolilla el libro rojo de Mao.*

Crisis en el ego, todos al talego, crisis en el adoquín.

Crisis de valores, funeral sin flores, dólares de calcetín.

Crisis en la escuela, quien no corre vuelva, sexo, drogas, rock and roll.

Crisis en los huesos, fotos de sucesos, cotos de caza menor.

Dan ganas de nada mirando lo que hay:

ayuno y vacas flacas de Tánger a Bombay.

...

- Es frecuente encontrar en las letras de las canciones **variaciones de registro** mediante muestras de la lengua juvenil y coloquial junto con creaciones poéticas de carácter más culto. Ejemplo:

Hagamos un trato (Joan Manuel Serrat)

*Compañera, usted sabe,
puede contar conmigo
no hasta dos o hasta diez,
sino contar conmigo.
Si alguna vez advierte
que a los ojos la miro,
y una veta de amor
reconoce en los míos,
no alerte sus fusiles,
ni piense que deliro,
a pesar de esa veta
de amor desprevenido,
usted sabe que puede
contar conmigo.
Pero hagamos un trato
nada definitivo,
yo quisiera contar
con usted, es tan lindo
saber que usted existe
uno se siente vivo...*

- Podemos aprovechar el contenido **sociocultural** de las canciones para trabajar actividades de expresión oral, comprensión lectora, debates, reacciones e interacciones entre los alumnos... Los temas pueden ser los siguientes:

Violencia de género: *Lo que Ana ve* de Revólver, *Mal* de Bebe.

Inmigración y pateras: *Papeles mojados* de Chambao, *Clandestino* de Manu Chao, *Tierra prometida* de Nash, *Pobre Juan* de Maná.

Homosexualidad: *Juana la loca* de Joaquín Sabina.

Familia: *Amor y control* de Rubén Blades.

Aborto: *Ave Lucía* de Sergio Dalma, *Ana* de Maná, *Historia de un aborto* de Ricardo Arjona...

Colonización: *¡Ay, Tenochtitlán!* de Seguridad Social.

Ecología: *Ska de la tierra* de Bebe. *Ballenas* y *Yo quisiera ser civilizado como los animales* de Roberto Carlos.

2.3. Propiedades textuales y discursivas de las canciones

Partiendo de la idea de que las canciones representan un material auténtico como los textos literarios o periodísticos, nos encontramos ante varias propuestas de división o clasificación en cuanto a su tipología textual. Sin embargo, creemos que la división en los tres grandes grupos de Gammon (ápuđ Castro 2008: 33) resulta más completa:

- Narrativas: canciones que incorporan acción y transición de un estado a otro.
- Líricas: canciones que expresan un estado o una relación, pero en las que no tiene lugar acción o cambio de estado.
- Situacionales: narrativa múltiple en la que se describe una serie de situaciones con un elemento común, normalmente expresado en la forma de estribillo u otra forma de repetición.

No obstante, creemos que no debemos descartar la posibilidad de encontrar en una misma canción diferentes tipologías textuales, como lo corrobora Santos (1996: 417) al señalar: "con frecuencia nos encontramos dentro de una misma canción fragmentos que nos remitirán a diferentes tipologías textuales. Además de los de arriba mencionados, no es infrecuente encontrarse textos descriptivos, conversacionales o epistolares en las canciones. Ello, unido a su brevedad, las convierte en excelentes modelos discursivos además de candidatos óptimos para las actividades de manipulación textual".

Asimismo, en comparación con otros materiales auténticos, vemos que la mayoría de los textos de las canciones utilizan un lenguaje sencillo y cercano, de carácter informal y con vagas referencias espacio-temporales y personales, que la mayoría de los oyentes percibe como un mensaje directo y personal. En este sentido, Gil-Toresano (2001: 41) lo refleja claramente al señalar que "las hacemos nuestras y conseguimos

que nos hablen de nuestro mundo y, de esta manera, conectan con nuestro plano afectivo, tienen la capacidad de actuar sobre nuestras emociones".

En cuanto a la velocidad del discurso de las canciones podemos señalar que es lenta debido, principalmente, a la existencia de numerosas pausas que parecen invitar al oyente a ser partícipe, sea como protagonista o juez o simplemente oyente. El hecho de que suelen tratar temas comunes a todos los seres humanos, como el amor, la muerte, la naturaleza, etc., también facilita el proceso de apropiación de las canciones.

2.4. La canción como recurso para el desarrollo de la competencia comunicativa

Candlin señala que las canciones "proporcionan tanto contenido de aprendizaje de lengua como proceso de aprendizaje de lengua, tanto contenido para ser aprendido como práctica para aprender la lengua" (ápuđ Griffee 1992, prefacio).

De estas afirmaciones se deduce que las canciones se pueden convertir en auténticos instrumentos didácticos para la observación y enseñanza de contenidos comunicativos, lingüísticos y culturales, así como para la práctica de destrezas lingüísticas.

No obstante, nuestra tarea como docentes consiste en saber aprovechar este material para proporcionarle al estudiante situaciones de comunicación auténticas y crear contextos de uso de la lengua significativos para él.

Veamos lo que podemos hacer con las canciones en la vida real:

- Las escuchamos.
- Nos las aprendemos.
- Las leemos.
- Las traducimos.
- Las tarareamos y las cantamos solos o acompañados.
- Etc.

Además de todo esto hablamos de sus contenidos, de la música y de los cantantes, o las usamos como fondo para crear un ambiente determinado en función de la ocasión.

De todo esto queda patente que el término "escuchar música" engloba muchas más actividades además de escuchar: entender, reaccionar, producir, crear.... Todas ellas requieren el uso de nuestras habilidades lingüísticas y comunicativas.

Todo esto trasladado al aula nos permitiría crear situaciones auténticas que estimularían la competencia comunicativa de los alumnos; tal y como afirma Gil-Toresano (2001: 41), las actividades con canciones "pueden ser el estímulo ideal para situaciones de comunicación auténtica".

3. Fuentes y criterios de selección de una canción

La selección de una canción para su posterior explotación puede resultar un verdadero quebradero de cabeza para un profesor, ya que tiene que tener en cuenta muchos factores antes de proceder a la selección. Primero debería reflexionar sobre lo que quiere hacer con la canción, qué objetivos quiere alcanzar, en qué momento del curso la puede programar y, sobretodo, en los factores personales de los alumnos (sexo, edad, nacionalidad...) y sus necesidades de aprendizaje.

3.1. Fuentes

Cuando nos planteamos programar una canción para el aula, nos enfrentamos a un material prácticamente inagotable en cuanto a temas y características textuales. Además, la industria discográfica genera alrededor de la música una enorme cantidad de materiales de todo tipo. Santos (1995: 372) recoge y clasifica en la siguiente tabla muchos de ellos:

<p>MATERIALES AUDIO-VISUALES Y MULTIMEDIA</p> <p>Casetes, discos de vinilo y compactos. Recopilaciones.</p> <p>Vídeos musicales.</p> <p>Karaoke.</p> <p>Películas musicales o ambientadas en el mundo de la música.</p> <p>Grabaciones de radio o televisión: reportajes, entrevistas, programas de actualidad musical, retransmisiones de conciertos.</p> <p>Grabaciones de anuncios con soporte musical.</p> <p>Fotos y carteles, dibujos, caricaturas de los artistas, locales y ambientes musicales.</p> <p>CD-Rom dedicados a artistas y su obra.</p>
--

<p>IMPRESOS</p> <p>En periódicos, revistas de actualidad y revistas y fanzines especializados:</p> <p>Reportajes, artículos de crítica musical, perfiles biográficos, entrevistas, encuestas, reseñas de novedades discográficas, agenda de conciertos, tablas de ventas y popularidad, buzón y anuncios, publicidad de lanzamiento de discos y canciones.</p>
--

Libros sobre el mundo de la música y sus protagonistas.

En los estuches, cajas y cubiertas de discos y cassetes.

Letras de canciones, biografías de los intérpretes, comentarios contextuales de las canciones, fotografías y dibujos, etc.

Carteles anunciadores y entradas de conciertos.

Catálogos de venta por correo y guías de música.

Anuarios de música (*El País*, etc.).

"REALIA"

Instrumentos.

Mercadería de los grupos y acontecimientos musicales.

INTERNET

A esta lista de Santos Asensi, tenemos que añadir el material que podemos consultar mediante un clic en Internet. La red nos ofrece varias posibilidades, desde escuchar hasta ver vídeos o consultar información directa sobre la canción que pretendemos trabajar en el aula. Podemos consultar páginas web oficiales de los artistas e incluso charlar con ellos mediante sus blogs. También podemos participar en foros acerca del tema que plantea una canción. Todo esto nos amplía el abanico de posibilidades que tenemos para explotar una canción en el aula, y nos ofrece elementos que nos pueden asegurar un ambiente lúdico que nos asegura la motivación de nuestros alumnos, y por consiguiente el éxito de la actividad. Asimismo, podemos disponer de direcciones que nos ofrecen actividades con canciones ya elaboradas y trabajadas en el aula por otros docentes. En los siguientes enlaces recogemos algunas que nos pueden ser de gran ayuda a la hora de programar una canción para el aula:

<http://www.youtube.com/?gl=ES&hl=es>

En esta página podemos encontrar vídeos oficiales y no oficiales de cualquier canción que queramos trabajar en el aula, así como otros vídeos relacionados con el tema que trata la canción.

<http://www.tomamusica.com/karaoke/>

En este enlace tenemos archivos de karaoke para utilizar con un programa de uso gratuito.

<http://www.programas-gratis.net/descargar-bajar/karaoke>

<http://www.portalprogramas.com/gratis/karaoke>

Aquí tenemos algunas páginas para descargar un programa de karaoke.

<http://karaoke-espanol.blogspot.com/2009/04/mp3g-archivos-karaoke-para-pc-muy.html>

También podemos usar nuestro ordenador para archivos de karaoke que no requieren ningún programa de karaoke que encontramos en este enlace.

<http://www.elrincondelcantautor.com>

En este enlace encontramos novedades y noticias discográficas de los cantautores en español.

<http://www.todomusica.org>

<http://www.escuchar-musica-espagnola.com/sitios.web.cantantes.html>

Aquí tenemos todas las páginas oficiales de los artistas donde tenemos sus biografías y discografías, así como letras de canciones e información sobre sus creaciones y programaciones de conciertos.

<http://www.letrasdecanciones.net>

<http://www.planetadeletras.com>

<http://www.musica.com/letras.asp?letras=canciones>

En estas páginas podemos obtener las letras de las canciones que programamos en el aula.

<http://formespa.rediris.es/canciones/>

http://www.todoele.net/canciones/Cancion_list.asp

<http://marcoele.com/actividades/canciones/>

En estos enlaces tenemos actividades preparadas o coordinadas por profesores de ELE que toman como base canciones en español.

<http://profespagnol.blogspot.com/2010/01/blogs-dedicados-al-aprendizaje-del.html>

<http://www.elenet.org/canciones/?idsubseccion=42>

<http://www.youtube.com/clipsparaELE1#p/u>

<http://ledecanes.blogspot.com/>

<http://profespagnol.blogspot.com/p/bibliografia-en-linea-el-uso-de.html>

Estos son algunos blogs y enlaces creados por profesores donde podemos encontrar vídeos y letras de canciones en español.

<http://www.scribd.com/doc/17586864/Tareas-Que-Suenan-Bien-Autora-Matilde-Martinez-Salles>

En este enlace tenemos el libro de Matilde Martínez Salles (2002), que es un documento bastante completo donde podemos consultar la explotación de varias canciones para trabajarlas en el aula.

3.2. Criterios de selección

Como ya hemos señalado, a la hora de seleccionar una canción, los docentes debemos tener en cuenta muchos factores relacionados tanto con el alumno (sexo, edad, nivel de lengua, necesidades de aprendizaje, gustos e intereses musicales...) como con las condiciones de aprendizaje (contexto de aprendizaje, número de alumnos, programación...).

En este sentido encontramos de suma importancia lo propuesto por Santos (1995: 367- 68):

- Adecuación a la propia situación docente: nivel de competencia comunicativa, lingüística y cultural. Interés de los alumnos.

- Facilidad de explotación didáctica de las letras de las canciones. En este sentido, recurre a las siete cuestiones planteadas por Osman y Wellman :

1- ¿Se repiten palabras, frases, líneas, estribillos?

2- ¿Se puede aprender la melodía con facilidad? ¿Es pegadiza?

3- ¿Tiene un patrón rítmico marcado?

4- ¿Contiene estructuras lingüísticas útiles?

5- ¿Es útil el vocabulario?

6- ¿Refleja aspectos de la cultura, costumbres, tradiciones, hechos o épocas históricas que serían de utilidad para los estudiantes?

7- ¿Esta canción ha tenido algún tipo de proyección internacional o ha mantenido algún tipo de interés cultural o se ha seguido escuchando y cantando al mantenerse de actualidad?

- Claridad de la audición y nivel de interferencia musical en su comprensión.

En todo lo expuesto en este apartado vemos que todos los criterios se pueden englobar en dos puntos fundamentales, que son “los intereses de los alumnos” y “la adecuación a la situación docente”.

3.2.1. Los intereses de los alumnos

En nuestro día a día, cada uno de nosotros selecciona y elige tanto el estilo musical como la canción que quiere escuchar en función de muchos factores. Cuando alguien nos impone una canción que no nos atrae ni se corresponde con nuestro gusto musical, nuestra reacción, generalmente, es de desinterés tanto por la melodía como por la letra y el mensaje. Esto quiere decir que si les imponemos una canción a nuestros alumnos, lo más probable es que tengan poco interés en trabajarla.

A este respecto creemos que es importante destacar lo que indica Murphey (1992:14-15) que los alumnos elijan y propongan su propio material (en este caso canciones) conlleva ciertas ventajas:

- Lo que los alumnos quieren oír les impacta más.
- Los alumnos se involucran más en la clase y muestran un mayor grado de responsabilidad en el aprendizaje.
- Se ofrece al alumno la posibilidad de manejar criterios de selección.
- El profesor se convierte en un recurso.
- Resulta interesante ver cómo el alumno enseña lo que a él le interesa.
- Hay una mayor interacción, respeto y aproximación mutua entre profesor y alumno.

- Reduce al profesor el tiempo de búsqueda de material.

De esto queda patente que antes de programar una canción, es necesario que tengamos en cuenta las necesidades e intereses de los alumnos. Tenemos que consultarlos y hacerles partícipes en el proceso de selección de las canciones, porque de esta manera nos aseguramos de que van a estar motivados e interesados en la canción y de todo lo que conlleva su explotación en el aula. Esto se puede hacer realizando actividades acerca del tema, o entrevistando directamente a los alumnos, o pasándoles un cuestionario, etc. Todas estas fórmulas suelen revelar datos fiables y útiles para la programación de las canciones que queramos trabajar en la clase; no obstante, creemos que el cuestionario es el más fiable porque por un lado el alumno puede disponer de tiempo suficiente para pensar antes de plasmar sus respuestas, y por otro el docente dispone de una información escrita que puede consultar en cualquier momento del curso. A continuación proponemos un modelo de cuestionario de elaboración propia:

Cuestionario para el alumno

Responde a este cuestionario subrayando o escribiendo lo que creas conveniente:

1. ¿Qué clase de música te gusta?:

Clásica / Rock / Pop / Tradicional, Folclórica / Jazz / Hip-Hop / Reggae /

Otro:.....

2. ¿Con qué frecuencia escuchas música?

Diariamente / algunas veces por semana/ muy pocas veces

3. Te gusta escuchar música con

Imágenes (vídeo clip), sin imágenes.

4. ¿En qué medio sueles escuchar música?

Ordenador, teléfono, ipod, radiocasete,

Otro:.....

5. ¿Cómo la tienes guardada?

En CD, USB, en archivos en el ordenador, en el teléfono,

Otro:.....

6. ¿Qué temas te gustan?

Románticos / problemática social / historias reales/ protesta

Otros:

7. ¿Tocas algún instrumento?

No toco ninguno

Toco el piano / la guitarra / la batería / el saxofón / el contrabajo /

Otros instrumentos:.....
8. ¿Cuál es tu cantante(s) preferido(s) o preferida(s)?.....
9. ¿Cuál es tu(s) grupo(s) preferido(s)?.....
10. ¿Qué música conoces en español?
.....
Un(os) grupo(s):
Un(os) / Una(s) cantante(s):
Una(s) canción(es):

3.2.2. Adecuación a la situación docente

Con “Adecuación a la situación docente” nos referimos a adaptar la canción que programamos al currículo de la institución o centro donde trabajamos, al nivel de competencia comunicativa de nuestros alumnos, al contexto donde se desarrolla el proceso de enseñanza-aprendizaje, etc.

En este sentido Santos (1996: 415) cree indispensable que “aquellos profesores interesados en el uso de la música en el aula diseñen sus propias actividades, tareas y unidades didácticas adaptándolas a los niveles, necesidades e intereses de sus propios estudiantes”. De ahí, el criterio que según este autor debemos seguir será tanto la adecuación de la actividad a la situación docente como a los intereses de nuestros alumnos.

3.3. Organización y archivo para el uso de las canciones

Por otra parte Santos (1995: 368) señala que resulta imprescindible una correcta organización y creación de un archivo que nos permita acceder con facilidad a las canciones trabajadas. Esto nos permitirá rentabilizar el esfuerzo que supone seleccionar canciones y analizar su potencial de cara a una utilización didáctica.

Para ello, podríamos utilizar el siguiente modelo de ficha, propuesto por el propio Santos (1995: 369), en el que hemos introducido algunas modificaciones y que pensamos que podemos almacenar en nuestro ordenador gracias a las distintas posibilidades que nos ofrece actualmente la informática:

Ficha de trabajo:

Nivel:

Destreza que predomina:

Destinatarios:

Tipo de agrupamiento en clase:

Preparación

Material necesario:

Duración de la actividad en clase:

Canción:

DATOS DISCOGRÁFICOS			
Título		Sello	
Intérprete		Año	
Autor		Álbum	
Estilo Direcciones en Internet			
CATEGORÍA DE EXPLOTACIÓN DIDÁCTICA			
Lengua y sistema	Gramática (G):		
	Vocabulario (V): Expresiones (E):		
Lengua y comunicación	Funciones comunicativas.(nivel oral y escrito)		
Cultura	Temas de actualidad Contenidos socioculturales		

4. Secuencia didáctica y tipología de actividades

Cuando nos planteamos programar una canción, debemos tener bien definido el objetivo que queremos alcanzar y también diseñar las distintas secuencias mediante varias actividades para la explotación de dicha canción.

Los objetivos pueden ser varios, no obstante lo lógico en una clase ELE es preparar una tarea o secuencia didáctica orientada al descubrimiento más profundo de la canción y que, por lo tanto, requiera que el estudiante interactúe de alguna manera con el texto de la canción.

El criterio más usado para una explotación es el propuesto por Jiménez, Martín y Puigdevall (1999: 1334) y que distingue entre tres fases o etapas:

1- Preaudición: con actividades previas a la audición de la canción que nos sirven para contextualizar el tema.

2- Audición: con actividades simultáneas a la audición que nos sirven para descubrir y comprender la canción.

3- Postaudición: con actividades posteriores a la audición que nos sirven para expandirnos mediante debates o la elaboración de trabajos escritos o representaciones, etc.

A continuación detallamos el objetivo concreto de cada una y proporcionamos una serie de tipos de actividades concretas que se pueden utilizar para desarrollar cada etapa.

En el mismo sentido nos resulta de suma importancia lo que señala Gil-Toresano (ápuđ Antequera 2008: 25), quien, siguiendo esta misma estructura, desarrolla una secuencia de trabajo con canciones en estas tres etapas:

1. *Framing*: contextualización o encuadre de la actividad, se activa o proporciona el conocimiento relevante del tema y de la lengua.
2. *Focusing*: etapa de descubrimiento y comprensión de la canción, en que se proporciona una tarea motivadora y significativa durante la audición.
3. *Diverging*: es la etapa de expansión en que se proponen actividades de expresión y comunicación.

4.1. Etapa de preaudición o de contextualización:

En esta etapa el objetivo es activar o proporcionar conocimiento relevante del tema y de la lengua. Esto se puede hacer:

- Con una lluvia de ideas.
- A partir de unas preguntas o ideas para la discusión.
- A partir de otras fuentes: textos, fotos, vídeo.
- A partir del título de la canción.
- A partir de partes de la letra de la canción.
- A partir de información lingüística o textual relativa a la canción.

A continuación citamos algunos ejemplos de Gil-Toresano (2001):

Ejemplo 1

<i>Duerme negro</i> (Mercedes Sosa)
--

Lluvia de ideas sobre "¿qué hacer cuando un niño no se duerme?"; podremos así presentar el concepto de nana.
<p>Discusión en grupos pequeños de estas dos cuestiones:</p> <ul style="list-style-type: none"> - ¿Por qué funciona la música para este fin? - ¿De qué hablan las nanas? ¿Hay algún elemento de contenido típico en las letras?

Ejemplo 2

Un año más (Mecano)
La Nochevieja en España: qué se hace, qué se come, bebe, dónde; hablar de las uvas, las campanadas y su confusión, del reloj, etc. Con un vídeo de la retransmisión de las campanadas desde la Puerta del Sol. Comparar con la celebración en otras culturas.
<p>¿De qué cosas es típico hablar en Nochevieja? ¿En qué pensamos? Lluvia de ideas o comentar en grupos esta lista:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Expresar deseos y esperanzas para el año nuevo. - Pensar en/recordar a las personas que no están. - Valorar el año que termina: fue bueno, malo, especial ... - Hacer peticiones. - Pensar en los proyectos del año. - Hacer buenos propósitos de enmienda.

Ejemplo 3

Cruz de navajas (Mecano)
Asignar a los estudiantes el papel de detectives que van a estudiar un caso policial. El punto de partida es un titular de periódico que anuncia el caso, pero publicado antes de que se resolviera, con lo que se trata de una información errónea.
Presentamos el titular y pedimos hipótesis de dónde puede estar la mentira.
Dos drogadictos en plena ansiedad roban y matan a Mario Postigo, mientras su esposa es testigo desde el umbral (miente el noticiero).

4.2. Etapa de audición o de comprensión de la canción

En esta etapa podemos señalar en general dos objetivos:

- Proporcionar una tarea significativa durante la audición.

- Guiar la comprensión e interpretación de la canción.

Para el primer objetivo podemos recurrir a:

- La valoración global (con ficha).
- Ordenar (palabras, versos, estrofas o ideas).
- Completar o verificar partes de la letra.
- Detectar errores o diferencias.
- Asociar con imágenes, palabras, ideas.

A continuación lo visualizamos con ejemplos de Gil-Toresano (2001)

Ejemplo 1

Duerme negrito (Mercedes Sosa)	
Presentamos la letra dividida en tarjetas (ver posible división abajo). Repartimos un juego por pareja. Escuchan e identifican visualmente las tarjetas. Intentan reconstruir mentalmente, "de memoria". Escuchan otra vez, esta vez se mueven a la vez que oyen. Comprobación con otra audición.	
Duerme, duerme (x 4)	Y ¡zas!
Negrito (x 7)	Le come la patita
Que tu mama está en el campo (x 4)	Chacapumpa, chacapumba
Te va a traer (x 4)	Apumba, chacapún
Codornices	Trabajando (x 4)
Rica fruta	Trabajando, sí (x 6)
Carne de cerdo	Trabajando duramente
Muchas cosas	Y va de luto
Para ti (x 4)	Y no le pagan
Y si el negro no se duerme	Y va tosiendo
Viene el diablo blanco	Pa'l negrito chiquitito
	Pa'l negrito, sí

Ejemplo 2

Un año más (Mecano)
Audición de la primera parte (incluido el primer estribillo). ¿Es posible que aparezcan estas palabras en la canción? ¿Cuáles aparecen? (solo 5)
PETARDOS, BESOS, PUERTA DEL SOL, UVAS, CAMPANADAS, SILENCIO, CHAMPÁN, RELOJ, FIESTA.
Audición de la segunda parte: descubrir el orden en que aparecen las siguientes ideas:

- Recordar (echar de menos) a la gente que no está.
- Todos los españoles hacen algo juntos (a la vez).
- Confusión con las campanadas.
- Gente de todo tipo (profesiones, personalidad...).
- Petición de suerte y fortuna (millones).
- Deseos de una vida divertida (reírse).
- Comparar y justificar sus resultados en parejas. Escuchamos otra vez. Puesta en común. Damos la letra completa para que verifiquen todo lo oído y comentado.

Para el segundo objetivo resulta de gran valor el tipo de preguntas que sugiere Maley (1987):

- ¿Cuál es la palabra que más te ha chocado?
- Hay un verso donde se encuentra "el problema", ¿puedes identificarlo?, ¿podéis resolver el problema en grupos?
- ¿Cuáles crees que son las palabras felices? ¿Y las tristes? (frías/cálidas, fuertes/ débiles...)
- El poema/canción cuenta una historia. Anota el orden de los acontecimientos.
- ¿Cuál de estos títulos te parece más adecuado? ¿Por qué?
- ¿Quién habla en el poema? ¿A quién? ¿Sobre qué?
- ¿Qué partes del poema/la canción se mueven más rápido y más lento?
- Intenta hacer un dibujo simple que represente el texto.

Ejemplo:

<p>Vivir sin aire (Maná)</p> <p>¿Cuál de estas frases te parece que resume mejor la idea principal de la canción?:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Me encantaría vivir contigo para siempre. 2. Nuestro amor es imposible. 3. Sufro mucho sin tu amor pero no puedo evitar quererte

4. Me es muy difícil vivir sin ti.

La historia de Juan (Juanes)

¿Cómo te imaginas a Juan físicamente después de escuchar la canción? ¿Es alto o bajo? ¿Es gordo o delgado? ¿Es triste o alegre? Etc.

¿Por qué no lo comentas con tu compañero y lo dibujáis en vuestros cuadernos?

4.3. Etapa de postaudición o de expansión

En esta etapa el objetivo es desarrollar la expresión y la comunicación que podemos hacer mediante las siguientes sugerencias:

- Alteraciones de la letra.
- Cambio de formato del mensaje.
- Extensiones de la historia o situación.
- Debates.
- Juegos de roles.
- Cantar, Karaoke...
- Jugar con la letra:

Ejemplo 1

Vivir sin aire (Maná)

Cambiar 8-10 palabras de la canción sin cambiar el sentido (ni la rima, longitud...). Cambiar SIN por CON sin cambiar el sentido.

Hacer estrofas con otros temas o problemas (temas sociales, de trabajo, familia - en clave de humor o serio-). Asignarse los estudiantes temas unos a otros. Cantar las versiones.

¿Podría esta canción ser parte de la banda sonora de alguna película que habéis visto? ¿Podría cantarla algún personaje famoso de alguna serie de televisión o película? (Discusión y contraste de opiniones en grupos).

Ejemplo 2

Cruz de navajas (Mecano)

Imaginar y discutir qué hizo María justo después de la muerte de Mario.

Contar la historia desde diferentes puntos de vista (María, el amante ...).

Discutir si María es culpable de la muerte.

Escribir el artículo para el periódico (versión falsa o real).

Ejemplo 3

***Sólo le pido a Dios* (Ana Belén y León Gieco)**

¿A quién le pediríais algo? ¿Qué le pediríais? En parejas deciden una situación y un destinatario para sus peticiones (asuntos de interés social o individual, en serio o en broma) y escriben una o dos estrofas como las de la canción: La presentan al resto del grupo (cantada si se atreven). Se puede componer una canción con todas las peticiones de la clase (¡y hasta grabarla!).

En parejas deciden un uso para la canción *Sólo le pido a Dios* o las de sus versiones; usos como campañas de alguna organización o partido, para una manifestación, para un programa de televisión...

5. Objetivos del trabajo

Nuestra idea es ver hasta qué punto las indicaciones que reciben los alumnos pueden condicionar tanto su actitud, su motivación y su producción comunicativa ante la canción y durante la realización de las actividades, así como en la elaboración de la tarea final.

Para ello les entregaremos a los alumnos una encuesta para conocer de cerca sus gustos e intereses académicos a la hora de trabajar una canción en el aula. Una vez realizada la encuesta, trabajaremos con ellos cuatro canciones que detallamos más adelante. Al final realizaremos un análisis contrastivo de los datos extraídos de las encuestas y de los que resaltaremos tras trabajar las canciones, para luego señalar nuestras observaciones generales.

La selección de las cuatro canciones la hemos realizado basándonos, especialmente, en la temática general que se entiende del mensaje que transmite la letra de la canción, teniendo en cuenta en todo momento el gusto y los intereses de aprendizaje de nuestros alumnos.

Por lo tanto, nuestros criterios de selección han sido los intereses de aprendizaje de los alumnos y la temática que ofrecen las canciones. En este caso han sido la inmigración, la violencia de género, la ecología y el medioambiente, el mestizaje, el racismo y la globalización.

Las canciones seleccionadas son *Un velero llamado libertad* de José Luis Perales, *Ska de la tierra* de Bebe, *Lo que Ana ve* de Revólver y *Mestizaje* de Ska-P.

Las canciones *Un velero llamado libertad* y *Lo que Ana ve* fueron elegidas y programadas en el aula, sin previa consulta ni aviso a los alumnos; mientras que las canciones *Ska de la tierra* y *Mestizaje*, fueron seleccionadas previa consulta y debate con los alumnos en el aula, dándoles a elegir entre un total de tres canciones respecto a cada tema. En este caso los alumnos justificaron su elección alegando que entre las canciones propuestas, estas dos tienen música pegadiza y letra fácil.

En cuanto a la elección que he realizado como profesor, señalo que es pura casualidad que no haya en la selección ningún grupo o artista latinoamericanos, ya que son muchos los que tratan estos temas, como Ricardo Arjona, Maná...; mientras que en la selección realizada por los alumnos había artistas latinoamericanos, no obstante, no fueron escogidos por éstos.

La ficha de trabajo será la que hemos indicado en el apartado teórico, así como la secuenciación que hemos seguido para la elaboración de las actividades.

Antes de trabajar las canciones *Ska de la tierra* y *Mestizaje*, cuya elección, como ya hemos indicado, se ha realizado entre la clase, vamos a pedirles a los alumnos que investiguen acerca de la biografía de los artistas, así como sobre la canción fuera del aula. Asimismo, a la hora de trabajar las canciones, les ofreceremos las instrucciones después de la etapa de preaudición, es decir, una vez contextualizado el tema. De esta manera, el alumno tendrá toda la información necesaria tanto acerca de la canción y el artista, como sobre las actividades que tiene que realizar y la tarea final, antes de proceder en la elaboración de las actividades.

Las canciones *Un velero llamado libertad* y *Lo que Ana ve*, las trabajaremos en el aula sin avisar a los alumnos ni informarles sobre ningún aspecto relacionado con las canciones ni los artistas, y ellos irán descubriendo la información y las instrucciones a medida que vayan realizando las actividades.

Creemos que los resultados nos revelarán aspectos que nos pueden ser de suma importancia a la hora de programar actividades mediante una canción en el aula.

6. Metodología

6.1 Paradigma de investigación

Siguiendo la clasificación de las modalidades de investigación en el campo de la educación adaptada de J. Arnal, D. del Ricón y A. Latorre (ápuod Madrid et al. 2008) podemos señalar que:

- Según la finalidad, se trata de una *investigación práctica*, puesto que se basa en la teoría para aplicar sus principios en el aula. En nuestro caso diseñamos actividades con canciones para probarlo en el aula.
- Según el alcance temporal, podemos señalar que se trata de una *investigación transversal o sincrónica*, ya que se desarrolla en un momento dado y no mide los cambios en el tiempo.
- Según los objetivos marcados, estamos ante una *investigación descriptiva*, ya que el objetivo es describir y comprender los fenómenos presentes en el momento del estudio.
- Según el carácter de la medida, combinaremos la *investigación cuantitativa y la cualitativa* mediante la interpretación de datos estadísticos y otros que no lo son.
- Según el marco en que tiene lugar, es una *investigación de campo* y no de *laboratorio* porque se desarrollará en un medio natural como es el aula de lenguas, sin seguir un alto rigor de control de la situación, tal y como se hace en un laboratorio.
- Según la concepción del fenómeno educativo, podemos señalar que se trata de una *investigación nomotética*, puesto que no enfatizaremos en rasgos individuales de los alumnos, sino que buscamos señalar aspectos de carácter general.
- Según la dimensión temporal, se trata de una *investigación descriptiva*, porque estudiaremos fenómenos presentes en el momento de estudio, y también podemos señalar que se trata de una *investigación experimental*, puesto que observaremos el efecto que pueden causar los materiales “canciones” en los alumnos tras cambiar unas pautas, para su futura aplicación.
- Según la orientación que asume, es una *investigación orientada al descubrimiento*, ya que nuestro objetivo es interpretar y comprender los resultados siguiendo una perspectiva inductiva.

De todo lo expuesto, no resulta fácil enmarcar nuestra investigación en un paradigma determinado, aunque podemos encuadrar gran parte en el paradigma *interpretativo o naturalista*. No obstante, hemos de señalar que quedarán patentes aportes de otros paradigmas de investigación, ya que combinaremos cuestionario y observación en el aula, así como análisis cuantitativos y cualitativos. Asimismo, como nuestra investigación será a pequeña escala en un contexto específico, “el aula”, con grupos de alumnos muy concretos, para luego reflexionar sobre nuestra práctica diaria como docentes, podemos señalar que se trata de una *investigación-acción*. También podemos señalar que se trata de una *observación participante* puesto que nuestro papel como observadores es el de prestar atención sin ser intrusivos, ni causar ningún tipo de alteración en el curso de las actividades.

En general podemos afirmar que se trata de una combinación de características pertenecientes a varios paradigmas de investigación.

6.2. El contexto de investigación

Nuestra investigación se ha realizado durante el mes de octubre¹ del presente año en el Instituto Cervantes de Tetuán -Marruecos-, que es uno de los seis centros que la sede central tiene ubicados en este país, y cuyo objetivo principal es la difusión de la lengua y cultura hispánicas.

6.2.1. Los cursos y niveles

El centro ofrece una formación sobre el español como lengua extranjera -ELE- no reglada, para un público extranjero joven y adulto entre 14 y 60 años.

En su programación y repartición de grupos por niveles se intenta ajustarse en todo lo posible a los niveles de referencia del Marco Común Europeo para las lenguas.

Para poder satisfacer la demanda de los aprendientes y ajustarse a sus características en todos los sentidos, el centro ofrece distintos niveles repartidos en tres etapas: A(Inicial)- B(Intermedio/Avanzado)- C(Superior).

La etapa A consta de tres niveles (A1, A2.1, A2.2) que los alumnos completan en un total de 180 horas repartidas entre los tres niveles (60 horas por nivel).

La etapa B consta de dos niveles, B1(Intermedio)- B2(Avanzado), que a su vez se reparten en dos subniveles cada uno (B1.1- B1.2 y B2.1- B2.2) con un total de 240 horas que el alumno tiene que realizar estudiando 60 horas en cada subnivel.

En este curso académico se está pilotando otro subnivel en esta etapa que hemos denominado B2.3 de 60 horas de estudio, porque notamos que con las 240 horas programadas no se cumplen los objetivos marcados para completar el nivel Avanzado en su totalidad y, por consiguiente, los alumnos no alcanzan el nivel exigido, tanto por los niveles de exigencia del Instituto Cervantes como por los del Marco Común Europeo.

La etapa C consta de dos niveles (C1.1 y C1.2) que el alumno tiene que realizar en 120 horas de estudio.

Los cursos se reparten en dos modalidades: *trimestrales*, repartidos entre tres sesiones de dos horas por semana, que suelen ser lunes, miércoles y viernes y, *cuatrimestrales*, que se imparten en dos sesiones de dos horas por semana, que suelen ser los martes y los jueves.

¹ Hemos realizado las encuestas en la segunda semana de octubre en los últimos veinte minutos de las sesiones, y la observación en el aula la hemos realizado en la tercera semana del mismo mes.

d- otros:

2. Me interesa

- a- que el profesor me informe antes para que yo investigue sobre el cantante y la canción fuera del aula.
- b- que el profesor me la presente y me hable del cantante en el aula.
- c- descubrirla por mi cuenta mediante actividades previas en el aula.
- d- otros:

3. Me gusta

- a- conocer al cantante o grupo.
- b- haberla escuchado con anterioridad fuera del aula.
- c- no haberla escuchado nunca.
- d- otros:

4. Quiero

- a- que el profesor me explique todas las instrucciones y lo que voy a hacer al principio de la actividad.
- b- ir descubriendo las instrucciones paso por paso.
- c- me da igual una cosa que otra.
- d- otros:

5. Me siento

- a- un poco nervioso/a si no me avisan antes.
- b- muy contento/a y motivado/a porque voy a cantar.
- c- relajado/a a medida que voy entendiendo la canción.
- d- otros:

6. Pienso

- a- en la música.
- b- en el tema.
- c- en el grupo o cantante.
- d- otros:

7. Me gusta

- a- trabajar solo/a.
- b- trabajar en pareja.
- c- trabajar en grupo.
- d- otros:

8. Me interesa

- a- aprender contenidos gramaticales.
- b- aprender contenidos léxicos.
- c- debatir con mis compañeros sobre el contenido de la canción.
- d- otros:

9. Me gusta

- a- terminar con un trabajo final.
- b- terminar cantando, sea con karaoke o siguiendo al cantante o grupo.
- c- terminar sin ningún tipo de actividad.
- d- otros:

6.3.2. Grupos encuestados

Para realizar nuestro estudio hemos encuestado a 6 grupos que suman un total de 61 alumnos repartidos entre 30 mujeres y 31 hombres; todos son jóvenes de nacionalidad marroquí con una edad que oscila entre 20 y 35 años.

Los 6 grupos seleccionados se encuadran en la etapa B según el plan de estudios marcado por la institución: dos grupos de B1.1 (Primera parte del Nivel Intermedio, completando las 240 horas de estudios), dos grupos de B2.1 (Primera parte del Nivel Avanzado, completando las 360 horas de estudio), un grupo de B2.2 (Segunda parte del Nivel Avanzado, completando las 420 horas de estudio) y un grupo de B2.3 (Tercera parte del Nivel Avanzado, completando las 480 horas de estudio).

La elección de grupos que se encuadran en la etapa B del plan curricular de la institución ha sido premeditada ya que tanto a nivel de encuesta como de canciones, pensamos que se requiere una formación que supere las 180 horas para que los informantes, por un lado puedan realizar las encuestas con garantía tanto a nivel de experiencia como estudiantes de ELE como a nivel de comprensión de las cuestiones que se les formulan, y por otro lado podamos trabajar las canciones programadas en función de la dificultad que le corresponde a cada nivel de la etapa B.

6.3.3. La observación

Para Bernardo Carrasco (ápu *Estudios de los Paradigmas de Investigación/la Investigación Acción* p.64), “La observación es una técnica de exploración que permite datos del comportamiento exterior del alumno o grupo. Para que sea efectiva hay que procurar que sea lo más objetiva posible, que se corrobore con otras observaciones anteriores y sucesivas y que cada observación se registre cuidadosamente”.

Basándonos en estas afirmaciones, realizaremos una observación lo más objetiva posible recurriendo a nuestro cuaderno de profesor para apuntar lo más destacado que creamos que sea útil para nuestros objetivos, y será una *observación participante*, ya que nuestro papel como observadores, como ya hemos señalado, será el de observar sin ser intrusivos, ni causar ningún tipo de alteración en el curso de las actividades.

6.3.4. Material

Como hemos indicado con anterioridad, hemos seleccionado cuatro canciones siguiendo los principios teóricos y metodológicos señalados a lo largo de este trabajo. En todas ellas hemos recurrido al uso del ordenador como reproductor y también para usar Internet, excepto en la canción “*Un velero llamado libertad*” donde hemos utilizado un reproductor CD.

En las canciones donde hemos utilizado el ordenador también hemos dispuesto del proyector, como señalamos en las fichas de las canciones, para realizar las actividades diseñadas para trabajar con este medio.

Hemos utilizado fotocopias, así como la pizarra en todas las canciones, y algunas fotografías en la canción *Un velero llamado libertad*.

Para las encuestas, hemos utilizado fotocopias en papel que les hemos repartido a los distintos grupos, y que luego hemos recogido para su posterior estudio cuantitativo y cualitativo.

Para la observación en el aula hemos recurrido a nuestro cuadernillo de profesor para apuntar lo que creíamos que nos iba a ser útil para nuestro trabajo.

6.3.5. Procedimientos

Para realizar este trabajo nos hemos marcado distintas fases que consisten en:

- *Diseñar* las actividades con canciones tomando como base los principios teóricos y metodológicos que hemos visto para ello.
- *Elaborar* una encuesta para conocer y determinar cuáles son los gustos e intereses académicos de los alumnos a la hora de trabajar una canción en el aula, y pasársela a los distintos grupos.
- *Aplicar* las canciones en el aula con los distintos grupos de alumnos para poder deducir las observaciones que pretendemos.
- *Observar y recoger* en el aula todos los datos que creemos relevantes para su posterior estudio y evaluación.

7. Resultados

7.1. Análisis de los datos extraídos de las encuestas

Para analizar los datos obtenidos a través de las encuestas realizadas a los alumnos de los seis grupos, haremos una doble lectura, primero cuantitativa y después cualitativa.

7.1.1 Análisis cuantitativo

Para llevar a cabo un análisis cuantitativo de los datos de las encuestas, hemos tenido en cuenta las opciones que ha marcado cada alumno en cada pregunta. Presentamos los datos agrupados en seis tablas relativas a cada uno de los grupos.

No indicamos ni la edad ni el sexo porque según los resultados hemos notado que no nos permiten resaltar nada relevante para nuestras observaciones, puesto que en las

opciones muchos de los encuestados coinciden aun siendo de sexo opuesto y/o edad diferente.

Para los números en los que los alumnos no han marcado ninguna opción, hemos puesto "0" como respuesta. Sólo ha habido dos alumnos que lo han hecho. Los que marcaron la opción "d" en alguna ocasión no han aportado nada nuevo, sino que se han limitado a repetir una de las posibilidades que les ofrecemos.

En las tablas usaremos "Prs" para referirnos a las preguntas, "A" para el alumno y el número para señalar el orden que le corresponde.

Grupo B1.1: 10 alumnos

Prs	A1	A2	A3	A4	A5	A6	A7	A8	A9	A10
1	c	b/c	c	b	b	c	c	c	c	b
2	a	b/c	a	a	c	c	c	b	c	a
3	a	d	a/b	a	b	a	a	a	a	c
4	c	c	b	b	b	a	b	b	b	a
5	c	c	c	c	c	b	a	c	c	c
6	b	b	a/c	a/b	b	a/b	a/c	b	c	b
7	b	c	d	b/c	b	c	a/b	b/c	c	c
8	c	c	a/b	a/b/c	a	a/b	a/b	a/b	b	a/b/c
9	a	a	a	a	a	b	a	b	a	a

Grupo B1.1: 12 alumnos

Prs	A1	A2	A3	A4	A5	A6	A7	A8	A9	A10	A11	A12
1	c	d	c	c	b	c	c	c	c	c	c	c
2	a	d	0	c	a	b	0	b/c	b	a	a/c	a
3	a	c	b	b	b	b	a	c	b	b	c	d
4	b	b	b	b	b	b	a	b	b	a	b/c	a
5	c	c	c	b	c	b	a	c	c	b	c	c
6	b	a/b	b	a/b	b	a/b/c	a/b	b	a/b/c	a/b/c	a/b	a/b
7	c	a/b/c	c	c	b	b/c	a/b	a/b/c	c	c	b/c	a/b/c
8	a/b	a/b/c	a	b	a	b/c	c	a/b/c	a/b/c	c	a/b/c	a/b/c
9	a/b	a	a	c	a	b	a	a	a/b	a	a	b

Grupo B2.1: 7 alumnos

Prs	A1	A2	A3	A4	A5	A6	A7
1	b	a	a/b	c	a/b/c	b	c
2	b	a	a	c	a	a	a
3	c	a	c	b	a	a	a
4	b/c	a	b	b	a	a	c
5	b	b/c	c	b	c	b	c
6	a/b	a/b	a/b	b	b	b	a
7	c	b/c	a/b/c	c	a	b	b/c
8	a/b/c	a/b/c	c	a/b/c	a/b/c	a	c
9	b	a/b	b	b	a	a	a

Grupo B2.1: 10 alumnos

Prs	A1	A2	A3	A4	A5	A6	A7	A8	A9	A10
1	b	b	c	c	b	c	c	c	c	c
2	a	b	a	a	c	b	a	a	a	b
3	a	a	c	b	d	a	b	a/b	b	b
4	a	b	c	a	d	a	a	a	c	a
5	b	b	c	c	c	b	b	b	c	c
6	b	c	b	b	a	a	b	b	a	c
7	b	b	d	b	b	b	b	b/c	c	c
8	c	c	d	c	c	c	a	a	a/b/c	c
9	a	b	a	a	b	a	a	b	a/b	b

Grupo B2.2: 15 alumnos

Prs	A1	A2	A3	A4	A5	A6	A7	A8	A9	A10	A11	A12	A13	A14	A15
1	c	c	c	c	b	c	b/c	c	b	b	b/c	c	c	c	b
2	c	b	b	b	a	a	a	a	a	a/b	a	a/b	b	b	b
3	c	a	a	a	b	a	b	a	c	a/b	a/c	a	a	a	a
4	b	a	a	b	a	a	b	a	a/b	a/b	b	a	a	a	b
5	c	a	c	b/c	c	c	a	b	c	c	c	b	b	c	c
6	a	a	a	b	a	b	a/b	a	b	a/b	a/b	b	b	b	a
7	a/b	b/c	a	c	c	b	a/b	c	a/c	b/c	a/c	c	c	c	a/b
8	c	c	a	a/c	a/c	a	a/c	b	a/c	b/c	c	a/b	a/b	c	c
9	b	a	a	a	a	b	a/b	a	a/b	a	a	a/b	a/b	a	a

Grupo B2.3: 11 alumnos

Prs	A1	A2	A3	A4	A5	A6	A7	A8	A9	A10	A11
1	c	b	a	c	c	c	c	c	b/c	c	c
2	b	a	b	a	a/b	a	a	b	c	b	b
3	a	c	a	a	a/b	a	a	d	c	a	a
4	c	a	b	a	a	c	a	a	b	b	a
5	b	c	c	c	a	a/c	c	c	c	a/b/c	c
6	a	a/b	a/b	a	a	a/b	b	a/b	a/b	a/c	b
7	d	a/b	b	c	a/b/c	b/c	c	b/c	a/b	a	a/b
8	c	c	d	a/b	a/b/c	a/c	c	b/c	a/b	c	a/b
9	b	b	a	b	c	b	b	b	b	b	a/b

7.1.2 Análisis cualitativo

A partir de los datos obtenidos a través de las encuestas podemos hacer también una lectura cualitativa, de la que destacamos lo siguiente:

A la hora de trabajar una canción en clase, a la mayoría (47 de 61) le gusta que la elección se haga entre todos incluyendo al profesor, unos pocos (20 de 61) confían en el criterio del profesor y prefieren que sea él quien la elija; de todos estos hay 4 alumnos que señalan las dos opciones y prácticamente nadie opta por realizar la elección personal (sólo 3 alumnos de los cuales uno señala también la opción “b” y otro las tres opciones posibles).

Antes de trabajar la canción, a más de la mitad (32 de 61) les interesa que el profesor les informe sobre la canción para que ellos investiguen y se documenten sobre los artistas, un poco menos de la mitad (23 de 61 alumnos) prefieren ser informados sobre la canción y el artista en el aula a la hora de trabajarla; entre estos 4 alumnos optan por la primera y la segunda opción, y 2 por la segunda y la tercera. Unos pocos (12 de 61) optan por descubrirla por su cuenta en el aula mediante actividades, y un alumno marca en la opción “d” que le da igual. Asimismo, más de la mitad (34 alumnos) prefiere conocer al artista o grupo, 18 alumnos prefieren haber escuchado la canción fuera del aula; de éstos, 4 optan por ambas opciones y uno por conocer al artista o grupo y no haber escuchado la canción. Muy pocos (12 alumnos) prefieren no haberla escuchado con anterioridad y 4 alumnos han señalado en la opción “d” que les da igual una opción que otra.

En cuanto a las instrucciones a la hora de trabajar la canción, el 50% de los encuestados quiere que el profesor le explique todas las instrucciones y lo que se espera que hagan al final de la actividad, mientras que el otro 50% aproximadamente prefiere ir descubriendo las tareas paso por paso hasta alcanzar la última. A muy pocos alumnos (12) les da igual una opción que otra.

Respecto a la actitud de nuestros alumnos y su reacción a la hora de trabajar una canción, más de la mitad (39 de 61) afirma que se va relajando a medida que va entendiendo el mensaje y el significado de la letra, mientras que un buen número (18 de 61) señalan que se ponen muy contentos y motivados porque van a cantar, y muy pocos indican que se ponen un poco nerviosos si les coge por sorpresa la programación de la canción en el aula.

De igual manera, a la hora de escuchar una canción en el aula, la mayoría (46 alumnos) piensa en el tema y 37 en la música; de estos, un total de 18 alumnos piensan en las dos opciones. 3 alumnos señalan que sólo piensan en la música y en el artista, mientras otros 3 señalan las tres opciones y muy pocos (9 de 61) se interesan por el grupo o artista.

En cuanto a la repartición en el aula, de los que han indicado que les gusta trabajar solos, sólo 3 alumnos optan por esta única modalidad, mientras que 2 alumnos eligen esta modalidad y la de trabajar en grupo, y 8 entre trabajar solos y en parejas. 5 alumnos de los encuestados ven que todas las modalidades son buenas, mientras que el resto de los encuestados opta por trabajar únicamente en parejas (12 de 61), en grupos (21 de 61) o en las dos modalidades (11 de 61). De todo esto queda patente que a los alumnos no les gusta trabajar de forma individual, sino hacerlo en parejas o en grupos.

Respecto a los intereses de los alumnos en relación con los contenidos que quieren aprender al trabajar una canción en el aula, son muy pocos los que muestran interés por aprender tanto los contenidos gramaticales (7 alumnos) como los contenidos léxicos (3 alumnos), 8 alumnos optan por aprender los dos contenidos, mientras que 3 alumnos de los encuestados optan por la gramática y el debate, y otros 3 por el léxico y el debate. Sólo 13 alumnos de todos los encuestados prefieren aprender todo a la vez, es decir, los contenidos gramaticales, léxicos y debatir con los compañeros. 21 alumnos se interesan por el debate. De esto podemos deducir que la mayoría de nuestros alumnos siente interés por el debate en la fase de postaudición (42 de 61) para expresarse e interactuar con el resto de sus compañeros.

En el momento de acabar la sesión, los alumnos han manifestado distintos intereses; 32 de los 61 encuestados prefieren terminar con una tarea final que resuma todo lo trabajado a lo largo de la sesión, sólo 2 de los encuestados optan por no hacerlo, mientras que 20 alumnos optan por acabar cantando y 9 señalan que les gusta acabar realizando las dos opciones. Por lo tanto, podemos señalar que la mayoría (41) de los alumnos encuestados prefieren acabar la sesión con una actividad o trabajo final y 29 alumnos quieren acabar cantando.

7.2. Observación en el aula

Para llevar a cabo nuestra observación en el aula, hemos trabajado las actividades que hemos diseñado mediante las canciones ya señaladas para tal fin (ver apéndice 1), con 4 de los 6 grupos encuestados.

La repartición ha quedado de la siguiente manera:

Grupo	Canción	Sesión
B1.1	<i>Un velero llamado libertad</i>	Una sesión de 120 minutos
B2.1	<i>Ska de la tierra</i>	Una sesión de 120 minutos
B2.2	<i>Lo que Ana ve</i>	Una sesión de 120 minutos
B2.3	<i>Mestizaje</i>	Dos sesiones de 120 minutos

7.2.1. Análisis de los datos de la observación en el aula

7.2.1.1. Actitud y motivación

Sin duda alguna, a la hora de trabajar una canción en el aula, generalmente la actitud que tienen los alumnos es positiva y la motivación es alta por el hecho de la novedad que supone para ellos.

En nuestro caso señalamos que todos los alumnos estaban con ganas y muy motivados, no obstante, se les notaba más ansiosos por empezar la actividad a los alumnos de los grupos B2.1 y B2.3, a los que habíamos informado con antelación sobre las canciones y los artistas que íbamos a trabajar. En este sentido, los alumnos de los grupos B1.1 y B2.2, a los que avisamos por sorpresa que íbamos a trabajar las canciones, manifestaron distintas actitudes, unos de sorpresa, otros de alegría, pero ninguno de ansiedad o nerviosismo.

En los grupos que ya habíamos informado de las canciones y los artistas, los alumnos se fueron relajando a medida que les íbamos explicando cómo íbamos a trabajar todas las actividades programadas, cuándo iban a trabajar solos, con el compañero o en grupo, así como qué iban a hacer en la tarea final. En cambio en los otros dos grupos, notamos que la mayoría de los alumnos mostraba cierto desconcierto ante la primera audición. En el caso de la canción *Un velero llamado libertad* dedujimos que no le prestaban atención a la canción, sino al orden del texto para realizar la (actividad 1); en el caso de *Lo que Ana ve*, los alumnos alegaron que había contenidos que no entendían. No obstante, señalamos que tras otra audición sin actividad de la primera canción y una explicación de algunos contenidos en la segunda canción, notamos una cierta relajación en el ambiente, hecho que favoreció mucho la realización de las actividades programadas.

Aunque no figura en las fichas ni en el guión que seguimos para trabajar las canciones programadas, como colofón invitamos a los alumnos a cantar, incluyendo al profesor, siguiendo al artista y la letra que ya les habíamos entregado; en este sentido, señalamos que la reacción de los alumnos de los grupos a los que ya habíamos avisado de las canciones con antelación fue prácticamente de jolgorio con muchas ganas y muy buen sentido del ritmo. Se notaba que habían ensayado en casa. Sin embargo en los otros dos grupos, gran parte de los alumnos no podía disimular su miedo a hacer el ridículo, suponemos que por no controlar del todo ni el ritmo ni la letra de las canciones.

7.2.1.2. Producción comunicativa

En todas las cuatro canciones hemos programado debates para que los alumnos opinen, se expresen, defiendan sus aportaciones e interactúen entre sí en la lengua meta que en nuestro caso es el español.

Según nuestra observación, en todos los grupos el balance de los debates ha sido positivo en cuanto a la práctica de la comprensión oral. Los alumnos han mostrado mucho interés por debatir y aportar sus ideas acerca de los temas propuestos; no obstante, se notaba más fluidez en los grupos a los que habíamos informado de las canciones previamente, lo que imaginamos que es debido a que se habían documentado fuera del aula y no a que tuvieran mejor nivel que los demás alumnos.

7.2.1.3. Actividades

En cuanto a las actividades propuestas, especialmente las relacionadas con el texto, hemos notado que las propuestas en las canciones *Ska de la tierra* y *Mestizaje* fueron realizadas con cierta facilidad por los alumnos y en menos tiempo de lo programado en función de su grado de dificultad. Pensamos que aparte del hecho de que los alumnos ya conocían las canciones, por haberlos informado antes, las ilustraciones en la actividad propuesta en *Ska de la tierra* y las definiciones propuestas en *Mestizaje* también han jugado un papel de *input* facilitador para que éstos recuerden la letra que ya habían oído con anterioridad fuera del aula.

7.2.1.4. Trabajo en grupos

En las canciones donde teníamos programado trabajar en grupos, todas excepto *Un velero llamado libertad*, señalamos que en la canción *Lo que Ana ve*, tras avisar a los alumnos que se repartieran en grupos de tres para realizar la tarea final, tuvimos que intervenir en las reparticiones porque éstos no se aclaraban y mostraban cierta incertidumbre por la elección de los miembros del grupo; por el contrario en los otros dos grupos, a los que les habíamos indicado al principio todo el proceso de las actividades y las distintas dinámicas que se iban a adoptar (solos, en pareja o en grupo), no tuvimos que intervenir, sino que fueron los alumnos quienes dispusieron las reparticiones de modo que parecían como si estuvieran pactadas con antelación.

7.2.1.5. Tarea final²

En cuanto a la tarea final no podemos señalar una diferencia considerable entre los trabajos de los distintos grupos que no sea la propia que existe en cuanto al nivel de estudio de cada grupo.

² En la canción *Un velero llamado libertad* hemos observado las encuestas que han elaborado los alumnos y no el trabajo programado como tarea final; asimismo en la canción *Mestizaje* hemos optado por dividir a los alumnos en grupos, y pedirles a cada grupo que preparara una pequeña ponencia, después del debate, que resumiera todo lo trabajado a lo largo de las dos sesiones. Todo esto es debido al factor tiempo, y a nuestro objetivo de realizar una observación objetiva sobre trabajos que los alumnos realizan dentro del aula y no fuera.

Ahora bien, sí que resaltamos que había diferencia en cuanto a la manera de trabajar a lo largo de toda la sesión entre los alumnos a los que avisamos de la tarea final al principio y a los que no. La mayoría de los que ya habíamos avisado iban apuntando, de forma individual, todo lo que consideraban que les era útil a lo largo de la sesión para la elaboración de la tarea final (ideas, vocabulario...). No obstante, en los alumnos a los que no avisamos no se ha notado esta planificación.

7.3. Análisis contrastivo

Después de analizar los datos extraídos de las encuestas y los de la observación en el aula podemos señalar que:

- A la hora de programar una canción para el aula, a los alumnos les gusta que se les haga partícipes en la elección de la canción.
- En cuanto a la actitud y la motivación, teniendo en cuenta los datos de los que disponemos tanto del análisis de las encuestas, como los de la observación en el aula, podemos señalar que a la hora de trabajar una canción en el aula, aunque al principio de las actividades algunos alumnos manifiestan cierta ansiedad o nerviosismo, en líneas generales la actitud es positiva y la motivación es alta.
- Respecto a la información sobre la canción y el artista, en los resultados de las encuestas no se nota una gran diferencia entre los que prefieren tenerla antes o durante la programación en el aula, sin embargo en la observación en el aula, sí hemos notado una diferencia entre los grupos que conocían la canción y al artista antes de trabajarla y los que no.
- En cuanto a las instrucciones a la hora de trabajar la canción, en los resultados de las encuestas tenemos una repartición equilibrada entre los alumnos que prefieren que el profesor les explique todas las instrucciones y lo que se espera que hagan al final de la actividad, y los que prefieren ir descubriendo las tareas paso por paso hasta alcanzar la última. No obstante, en la observación en el aula se ve claramente las diferencias tanto a nivel de actitud de los alumnos, como de desarrollo de actividades.
- En cuanto a la repartición en el aula, en los resultados de las encuestas se deduce que a la mayoría de nuestros alumnos les atrae trabajar en parejas o en grupos, hecho que corroboramos en la observación en el aula con los resultados de las actividades programadas para estas modalidades.
- En lo que se refiere a las actividades relacionadas con la producción comunicativa, tanto a nivel de resultados de las encuestas como a observación de clase, queda patente que la mayoría de nuestros alumnos siente interés por el debate tanto en la fase de postaudición como en las actividades, con el objetivo de expresarse e interactuar con el resto de sus compañeros.

- A la hora de acabar la actividad, en los resultados de las encuestas y en la observación en el aula, queda patente que prácticamente a todos los alumnos les gusta acabar con una actividad o tarea final que resuma todo lo trabajado a lo largo de la sesión, y aunque, según las encuestas, a pocos les atrae acabar cantando, en la observación en el aula nos ha quedado claro que, con una previa preparación, los alumnos vencen al miedo de hacer el ridículo y cantan sin complejos.

8. Conclusiones

Esta investigación nos ha servido para acercarnos más a nuestros alumnos y conocer de cerca sus gustos y necesidades a la hora de programar canciones para el aula. Hacerlos partícipes en la elección de las canciones nos garantiza en gran medida el éxito de la actividad.

El hecho de que les informemos sobre la canción y los artistas les permite prepararse fuera del aula, tanto a nivel de tema y letra como a nivel de música. Esta preparación previa les da más confianza y los motiva más para asumir riesgos en el aula, aportando ideas y debatiendo con espontaneidad. También creemos que con esto podemos lograr que nuestros alumnos canten con naturalidad, sin miedo a hacer el ridículo.

Asimismo, el hecho de administrarles las instrucciones antes de proceder en las actividades en relación con la canción reduce su ansiedad y activa su interés por organizarse en función de cómo se van a trabajar las distintas actividades (individualmente, en parejas, en grupos), y de qué se tiene que realizar en la actividad final.

El hecho de que esta investigación se haya realizado en una institución española ubicada en Marruecos, con alumnos marroquíes que tienen en común una forma de ser, de pensar y de actuar según unas convicciones que difieren mucho de las de los alumnos de otras nacionalidades, nos imposibilita señalar observaciones que puedan ser generalizables para tenerlas en cuenta a la hora de trabajar canciones en el aula con alumnos procedentes de otras culturas.

En este sentido, creemos que las observaciones pueden aportarnos datos muy significativos si se realizaran, en un futuro, en otras instituciones ubicadas en otros contextos y con grupos compuestos por alumnos de distintas nacionalidades.

9. Bibliografía

ANTEQUERA ALCALDE, S. (2008): "Las canciones en el aula de E/LE. Propuestas didácticas para el diseño de actividades didácticas" en *Redele*, 9. En línea: <http://www.educacion.es/redele/Biblioteca2008/SaraAntequera.shtml>

CASTRO YAGÜE, M. (2008): "Música y canciones en la clase de ELE" en *Redele*, 9. En línea: <http://www.educacion.es/redele/Biblioteca2008/MercedesCastro.shtml>

CENTRO VIRTUAL CERVANTES: *Diccionario de términos clave de ELE*. En línea: http://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/diccio_ele/indice.htm

Estudios de los Paradigmas de Investigación/la Investigación (s.d.) En línea: http://www.cervantesvirtual.com/servlet/SirveObras/08145172066869039710046/007786_3.pdf

GIL BÜRMANN, M., GIL-TORESANO, M., IZQUIERDO, S. y SORIA PASTOR, I. (2002): *A tu ritmo. Canciones y actividades para aprender español*, Madrid: Edinumen.

- GIL-TORESANO, M. (2001): "El uso de las canciones y la música en el desarrollo de la destreza de comprensión auditiva en el aula de E/LE", *Carabela*, 49, Madrid: SGEL, pp. 39-54.
- GRIFFEE, D.T. (1992): *Songs in action*, Nueva York: Prentice Hall International.
- JIMÉNEZ, J. y MARTÍN, T. (1997): "Sobre el uso didáctico de canciones en clase de español lengua extranjera, con un ejemplo de tipología" en *ELENET* 3. En línea: <http://www.elenet.org/revista/espanol/lengua-extranjera/revista3>
- JIMÉNEZ, J; MARTÍN, T. Y PUIGDEVALL, N. (1999): "Tipología de explotaciones didácticas de las canciones", en Miquel, L. Y Sans, N. (eds.) *Didáctica del Español como Lengua Extranjera* 4, Madrid: Fundación Actilibre, pp. 129- 140.
- LARRAZ, M.J. (2002): "La canción: un excelente texto y pretexto para su explotación didáctica", en *XI Encuentro práctico de profesores de ELE*, Barcelona: Difusión. En línea: <http://www.encuentro-practico.com/pdf/larraz.pdf>
- MADRID, D. et al. (2008): *Observación e Investigación en el Aula*, FUNIBER.
- MALEY, A. (1987): "Poetry and song as effective language-learning activities", en W. RIVERS (Ed.), *Interactive Language Teaching*, Cambridge: Cambridge University Press.
- MARTÍNEZ SALLÉS, M. (2002): *Tareas que suenen bien, El uso de canciones en clase de ELE*, Bruselas: Consejería de educación en Bélgica, Países Bajos y Luxemburgo. En línea: <http://www.scribd.com/doc/17586864/Tareas-Que-Suenan-Bien-Autora-Matilde-Martinez-Salles>
- MINISTERIO DE EDUCACIÓN, CULTURA Y DEPORTE (2002): *Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas: Aprendizaje, Enseñanza, Evaluación*. (s.l.): Secretaría General Técnica del MECD-Subdirección General de información y Publicaciones y Grupo ANAYA, S.A. En línea: http://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/marco/cvc_mer.pdf
- MURPHEY, T. (1992): *Music and Song*, Oxford: Oxford University Press.

SANTAMARÍA, R. (2000): “El poder evocador de la poesía al ritmo de la música en el aula de ELE “, en *Frecuencia- L* nº 15, Madrid: Edinumen, pp. 21-26.

SANTOS ASENSI, J. (1995), “Música española contemporánea en el aula de español”, en *Boletín de ASELE VI*, Centro Virtual Cervantes, pp. 367-378. En línea:
http://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/asele/pdf/06/06_0366.pdf

SANTOS ASENSI, J. (1996): “De la música contemporánea a la didáctica de E/LE” en *Didáctica de la lengua y la literatura para una sociedad plurilingüe del siglo XXI*, Barcelona: Publicaciones Universidad de Barcelona, pp.413-422.

VV. AA. (1994): *Plan curricular del Instituto Cervantes*, Alcalá de Henares: Instituto Cervantes.

10. Apéndice 1

Canción *Un velero llamado libertad* de José Luis Perales

A la hora de programar una canción para trabajarla en el aula, no debemos olvidar que dicha canción puede tener varias interpretaciones que dependen en gran medida de nuestra forma de ser y de percibir la vida, y por lo tanto de la de nuestros alumnos. En este aspecto destacamos lo señalado por Maley (1987:98):

"no hay dos interpretaciones iguales de un texto. Las diferentes personalidades, experiencias, asociaciones de la memoria aseguran que cada uno dará prominencia a diferentes partes del mensaje e incluso ignorará algunos elementos como no significativos. Si esto es verdad en la lectura es más verdad en la poesía (y en la canción) que es más rica en asociaciones y alusiones".

Tampoco debemos olvidar el papel que ejerce el contexto tanto académico donde se está desarrollando el proceso de aprendizaje, como social y familiar de los alumnos.

En esta canción cuya temática es ir de viaje en un velero en busca de otra vida mejor, hemos intentado aprovechar los factores ya mencionados arriba por el hecho de trabajar con alumnos marroquíes en el norte de Marruecos, donde la inmigración clandestina, sobretodo en pateras, representa la única salida para muchos ciudadanos de cualquier edad, y por lo tanto es un juego de azar donde se juegan la vida en el mar. No deja de ser una propuesta bastante arriesgada ya que existen canciones que tratan el tema con una claridad excepcional (Clandestino de Manu Chao,...), no obstante creemos que su temática abierta nos permite moldear el texto y adaptarlo no sólo para trabajar el tema de la inmigración, sino varios.

Para realizar la tarea final, los alumnos realizan una entrevista a los familiares de los inmigrantes que han decidido jugarse la vida en una patera con un final feliz o no. El objetivo es que palpen sobretodo las desgracias que puede sufrir una familia de éstas cuando pierde a un miembro en una de esas operaciones. Por lo tanto, a parte de los objetivos comunicativos y lingüísticos que detallamos en la ficha de trabajo, nuestro objetivo es concienciar a los alumnos de lo peligroso que puede ser jugarse la vida en una patera para inmigrar.

Ficha de trabajo

Nivel: Inicial A2/B1.

Destreza que predomina: Comprensión Auditiva, Expresión Oral y Escrita.

Destinatarios: Jóvenes y adultos de nacionalidad marroquí.

Tipo de agrupamiento en clase: grupos de cuatro personas

Preparación

Material necesario: Fotocopias de la canción *Un velero llamado libertad* y grabación de la misma.

Duración de la actividad en clase: 90 minutos

Canción: *Un velero llamado libertad* de José Luis Perales

DATOS DISCOGRÁFICOS			
Título	<i>Un velero llamado libertad</i>	Sello	Hispavox
Intérprete	José Luis Perales	Año	1979
Autor	José Luis Perales	Álbum	Tiempos de otoño
Estilo Direcciones en Internet	Música de autor y ligera Página web oficial del cantante http://www.joseluisperales.net/1024b/index1.htm		
CATEGORÍA DE EXPLOTACIÓN DIDÁCTICA			
Lengua y sistema	Gramática (G): Uso del pretérito indefinido.		
	Vocabulario (V): Expresiones relacionadas con el mar como olas, navegar, gaviotas, velero. Expresión: batirse en duelo. Sustantivos: Libertad, tranquilidad, paz, silencio, alegría, vacaciones...		
	Pronunciación y fonética (P): Insistir en la entonación y en la ortografía del pretérito indefinido, sobre todo en la primera y tercera persona del singular y en las formas indefinidas.		
Lengua y comunicación	Funciones comunicativas.(nivel oral y escrito) Narrar y contar hechos o acciones, sean personales o no, en pasado. Opinar y debatir sobre la inmigración en pateras.		
Cultura	Temas de actualidad. La inmigración en pateras, cambiar por punto		

Etapa de preaudición (contextualización)

Empezamos preguntándoles a los alumnos qué les sugiere el color azul. Vamos apuntando en la pizarra las ideas que surgen. Buscamos generalmente sustantivos como tranquilidad, silencio, relax, calor, alegría, vacaciones, libertad...

Dividimos la clase en grupos de cuatro, y le repartimos a cada grupo una foto del mar y les pedimos que la vayan complementando o adornando en función del sustantivo libertad. Surgirán, seguramente, gaviotas y barquitos. Les preguntamos por qué.

Después les preguntamos si han navegado alguna vez, y les pedimos a algunos que nos cuenten su experiencia.

Etapa de audición (descubrimiento): ver (Actividad 1)

Seguimos con la clase dividida en grupos de cuatro, se les reparte a cada grupo la letra de la canción, desordenada, con los verbos sin hacer y se les pide que los conjuguen y después que organicen el texto.

Después se procede a la audición de la canción para verificar las conjugaciones y el orden del texto.

Procedemos a la explicación del vocabulario: velero, batirse en duelo, navegar, gaviotas, estelas, y todo lo que pregunten los alumnos. Son los propios alumnos quienes lo hacen mediante los diccionarios.

Etapa de postaudición (expansión)

Primera parte:

Les podemos formular a los alumnos las siguientes preguntas para adentrarnos más en la comprensión de la canción:

- ¿Por qué se fue el protagonista?
- ¿Qué quería conseguir? ¿Lo hizo?
- ¿Por qué volvió?
- ¿Qué simboliza el velero en la canción?
- ¿Por qué se llama libertad?

Segunda parte:

La idea es encarrilar el debate hacia el tema de la inmigración en pateras, porque en la zona donde trabajo, norte de Marruecos, se vive muy de cerca el fenómeno y pienso que puede resultar muy interesante.

Le repartimos a cada grupo una foto del mar y les pedimos que la vayan complementando o adornando en función de los sustantivos "miedo, muerte". Surgirán, seguramente, pateras, cuerpos.... Les formulamos las siguientes preguntas:

- 1- ¿Qué opinas de la gente que se juega la vida en las pateras en busca de una vida mejor?
- 2- ¿Cómo crees que se siente?
- 3- ¿Qué cosas sacrifican para irse?
- 4- ¿Estás a favor o en contra?
- 5- ¿Qué ideas propones para intentar solucionar este fenómeno?

Después del debate, le proponemos a cada grupo que elabore un cuestionario para alguna familia que alguien del grupo conoce, de alguna persona que haya emigrado sea en patera o por otro medio. Las preguntas del cuestionario tienen que girar generalmente sobre la persona inmigrada (Nombre, sexo, edad, estado civil,

estudios...), así como sobre el cuándo, cómo y porqué ha emigrado. Dichas encuestas se harán evidentemente a las familias fuera del aula, y posteriormente cada grupo elaborará una especie de biografía de su emigrante usando el indefinido, para luego presentarla ante el resto de sus compañeros. Una vez presentados y corregidos los trabajos, se cuelgan en el tablón del aula para que todos puedan leerlos cuando quieran.

(Actividad1)

Un velero llamado libertad

Y (marcharse, él).....y
a su barco le (llamar, él) libertad
Y en el cielo (descubrir, él).....gaviotas y
(pintar, él)estelas en el mar.

(despedirse, él) y
(decidir, él)batirse
en duelo con el mar,
Y recorrer el mundo en su velero y
navegar, y navegar.

Su corazón (buscar, él)..... una forma
diferente de vivir.
Pero las olas le (gritar).....vete
con los demás, con los demás.

Ayer (irse, él).....,
(tomar, él)sus cosas y
(ponerse, él)a navegar.
Una camisa, un pantalón vaquero y una canción
¿Dónde irá? ¿Dónde irá?

Y (dormirse, él).....y la noche le
(gritar) ¿Dónde vas?
Y en sus sueños (dibujar, él).....gaviotas y
(pensar, él).....“Hoy debo regresar”.

Y (regresar, él)..... y una voz
le (preguntar, él)¿Cómo estás?
Y al mirarla (descubrir, él).....
unos ojos azules como el mar.

Letra de la canción *Un velero llamado libertad* (José Luis Perales)

Ayer se fue,
tomó sus cosas y se puso a navegar,
una camisa, un pantalón vaquero y una canción,
dónde irá, donde irá

Se despidió y decidió batirse en duelo con el mar,
y recorrer el mundo en su velero,
y navegar nai, na, na.

Y se marchó, y a su barco le llamó libertad,
y en el cielo descubrió gaviotas, y pintó estelas en el mar.

Su corazón buscó una forma diferente de vivir,
pero las olas le gritaron vete con los demás,
nai,na, na, con los demás.

Y se durmió y la noche le gritó ¿dónde vas?,
y en sueños dibujó gaviotas, y pensó hoy debo regresar.

Y regresó y una voz le preguntó ¿cómo estás?,
y al mirarla descubrió unos ojos nai, na, na
azules como el mar.

Canción *Lo que Ana ve de Revólver*

Nuestro objetivo en esta canción es, a parte de trabajar los distintos contenidos tanto lingüísticos como comunicativos que se detallan en la ficha de trabajo, concienciar a los alumnos sobre el tema de la violencia de género, que está causando muchos daños en todas las sociedades del mundo, así como fomentar entre ellos el respeto y la igualdad entre las personas sean de distintos sexos, edades, nacionalidades, etc.. Pretendemos despertar en los alumnos el espíritu de rechazo y denuncia hacia toda situación generada por la violencia e invitarlos a pensar y sugerir posibles soluciones para acabar con esta lacra.

Asimismo se trabajará la expresión oral mediante el debate para que los alumnos expresen su opinión acerca del tema, así como expresar acuerdo o desacuerdo siguiendo un orden, pidiendo la palabra para intervenir y/o cediendo la palabra al compañero.

Los alumnos tendrán la oportunidad de conocer a uno de los grupos de música más relevantes del pop español que aunque no se indica en la actividad, es recomendable que se haga una pequeña presentación a la hora de proponer la audición de la canción para contextualizar.

Una vez acabada la actividad, aunque no se indique, invitaremos a los alumnos a que acompañen al grupo cantando en <http://letras.terra.com.br> para que se desinhiben y se relajen y ¿por qué no? prueben y descubran sus dotes como cantantes.

Ficha de trabajo:

Nivel: B2/C.

Destreza que predomina: Comprensión oral y expresión escrita.

Destinatarios: Jóvenes y adultos de distintas nacionalidades.

Tipo de agrupamiento en clase: toda la clase

Preparación

Material necesario: Fotocopias de la canción *Lo que Ana ve*, varios ordenadores conectados a Internet y un proyector.

Duración de la actividad en clase: 90 minutos

Canción: *Lo que Ana ve* de Revolver

DATOS DISCOGRÁFICOS			
Título	<i>Lo que Ana ve</i>	Sello	WARNER MUSIC
Intérprete	Revolver	Año	2002
Autor	Revolver	Álbum	8:30 a.m
Estilo Direcciones en Internet	Música pop de cantautor. www.es-revolver.com www.rvr-eldorado.tk http://www.esperandomitren.com/		
CATEGORÍA DE EXPLOTACIÓN DIDÁCTICA			
Lengua y sistema	Gramática (G): Expresar opinión: Creo Opino que + indicativo Pienso Para mí Según mi punto de vista+ indicativo En mi opinión Si + imperfecto de subjuntivo +condicional simple Yo, en tu lugar, Yo que tú, + condicional Yo de ti,		
	Vocabulario (V): Expresiones relacionadas con la violencia de género. Expresiones (E): Largarse con lo puesto, con otro ni en sueño.		
Lengua y comunicación	Funciones comunicativas.(nivel oral y escrito) Expresar opinión Expresar acuerdo y desacuerdo Aconsejar poniéndose en el lugar de otro. Debatir sobre la violencia de género.		
Cultura	Temas de actualidad La violencia de género y los malos tratos		

Etapa de preaudición (contextualización)

- Para contextualizar podemos empezar proyectando el vídeo “Retrato” en el (enlace1).

Iniciamos un mini debate “10 minutos de duración” con la pregunta ¿Y tú qué opinas?, para que los alumnos se expresen y opinen sobre el tema del maltrato.

enlace1: <http://www.youtube.com/watch?v=s9DWLPdhwyA&feature=related>

Etapa de audición (descubrimiento)

Primera parte

- Una vez determinado el tema, procedemos a la proyección del vídeo de la canción sin audio (3 minutos): (**enlace2**)

Par guiar a los alumnos les indicamos que les vamos a presentar la vida de una mujer que se llama Ana.

enlace2: <http://www.youtube.com/watch?v=wVKICfSrw5I&feature=related>

-Después de la proyección, los alumnos tienen que comentar la historia (buscamos un resumen de lo que han visto).

- Guiamos las intervenciones con preguntas sobre los personajes

- Ana: ¿Cómo es? ¿Cómo vive? ¿Cómo la definirías como persona?

- El marido: ¿Cómo es? ¿Cómo vive? ¿Cómo lo definirías como persona?

- Ana y su marido: ¿Qué tipo de relación hay entre los dos? ¿Por qué?

- Implicamos al alumno

¿Qué harías si fueras Ana?

¿Qué harías si fueras el marido?

Segunda parte

- *Audición* con imágenes (sin texto) (**enlace2**)

Según la canción,

¿Qué expresiones indican los malos tratos?

¿Qué le gustaría hacer a Ana?

Lo escribimos en la pizarra.

El objetivo es lograr que el alumno identifique el estribillo y el vocabulario más significativo de la canción.

- *Audición* sin imágenes y con texto para que los alumnos comprueben lo tratado antes, y también para que realicen una lectura cantando.

enlace2: <http://www.youtube.com/watch?v=wVKICfSrw5I&feature=related>

Etapa de postaudición (expansión)

Debate (Comprensión oral)

- Retomamos el debate para conocer la opinión de los alumnos tras visionar los vídeos (**enlace3**) y (**enlace4**)

Primer vídeo: ¿Y tú qué harías?

Segundo vídeo: ¿Qué hubiera pasado si lo hubiera denunciado a tiempo?

enlace3: <http://www.youtube.com/watch?v=4yOoRwKz0bk&NR=1>

enlace4: <http://www.youtube.com/watch?v=Q9hM92VBWzU&feature=related>

- Después de ver el vídeo en el (**enlace5**), invitamos a los alumnos a que elaboren un eslogan (En grupos)

enlace5: <http://www.youtube.com/watch?v=JBsp0Wwn1lc>

La fase de debate se puede concluir invitando a los alumnos a que aporten sugerencias o posibles soluciones que se les ocurran para acabar con el maltrato.

Expresión escrita

Navegamos con los alumnos por la página oficial del Ministerio de la igualdad con el objetivo de buscar más información sobre el tema que estamos trabajando y qué se está haciendo para concienciar a la sociedad para erradicar esta lacra: (**enlace6**).

También les sugerimos que consulten el (**enlace7**).

enlace6:

http://www.migualdad.es/ss/Satellite?c=Page&cid=1193047246325&pagename=MinisterioIgualdad%2FPage%2FMIGU_Subhome

enlace7: http://es.wikipedia.org/wiki/Violencia_contra_la_mujer

El objetivo es que los alumnos elaboren un escrito sobre el tema manifestando su opinión acerca del tema de la violencia de género y aportando posibles soluciones para acabar con ello. El trabajo se puede hacer individual, en pareja o en grupos.

Letra de la canción *Lo que Ana ve* (Revolver)

Ana tiene un mensaje pintado de azul en el ojo derecho.
Ana tiene un mal día grabado en los labios partidos, por cierto.
Ana tiene un secreto que no sabe nadie aunque no es un secreto.
Y un día cualquiera es el último día, y un día de estos.

Ana cree que el mundo es enorme pero no lo bastante.
A Ana le engañan diciendo si te vas no tardaré en encontrarte.
Ana no tiene claro a partir de cuándo todo se volvió negro.
Pero él dijo un día antes muerta que viva, con otro ni en sueños.
O cuando escupía diciendo tu vida será puro miedo.

*Abrir las alas y volar dejarlo todo sin hacer
y largarse pronto con lo puesto,
quién quiere ver lo que Ana ve una noche otra también,
la vida es bella pero quién quiere ver lo que Ana ve.*

Y dónde puedes ir cuando tú sabes bien que irá por ti,
cómo vas a gritar si sabes que nadie te escuchará.
Todos dirán vaya exageración no será tanto no,
mientras esculpe a golpe de puño su nombre en tus huesos,
mientras te tapa la boca y te aplasta un cigarro en el pecho.

*Abrir las alas y volar dejarlo todo sin hacer
y largarse pronto con lo puesto,
quién quiere ver lo que Ana ve una noche otra también,
la vida es bella pero quién quiere ver lo que Ana ve.*

Recuerda que dijo antes muerta que viva
con otro ni en sueños,
o cuando esculpía a golpe puño
su nombre en tus huesos.

(Repetir estribillo)

Canción *Ska de la tierra de Bebe*

Nuestro objetivo principal programando esta canción es el de concienciar a los alumnos sobre la necesidad de adoptar hábitos que ayuden a la conservación del medioambiente, y el peligro que supone para todos las atrocidades que se están cometiendo en contra de la tierra, así como incitarlos a que prediquen con ello para que podamos vivir en un mundo libre de contaminación de cualquier índole.

En la tarea final los alumnos elaborarán una lista de posibles soluciones para remediar este problema y se comprometerán a difundirla entre sus amigos, familiares y conocidos. De esta manera buscamos concienciarles y al mismo tiempo comprometerlos en la tarea de conservar la naturaleza en contra de las atrocidades que cometen muchos.

Ficha de trabajo:

Nivel: B.

Destreza que predomina: comprensión oral y expresión escrita.

Destinatarios: Jóvenes y adultos de distintas nacionalidades.

Tipo de agrupamiento en clase: toda la clase/ en grupos.

Preparación

Material necesario: Fotocopias de la canción *Ska de la tierra*, varios ordenadores conectados a Internet y un proyector.

Duración de la actividad en clase: 90 minutos

Canción: *Ska de la tierra* de Bebe

DATOS DISCOGRÁFICOS			
Título	<i>Ska de la tierra</i>	Sello	EMI VIRGIN
Intérprete	Bebe	Año	2004
Autor	Bebe	Álbum	Pafuera telarañas
Estilo	Música pop de cantautor.		
Direcciones en Internet	http://labebebellota.com/		
CATEGORÍA DE EXPLOTACIÓN DIDÁCTICA			
Lengua y sistema	Gramática (G): Expresar opinión: Creo Opino que + indicativo Pienso Para mí Según mi punto de vista+ indicativo En mi opinión Expresar obligación: Tener +que+infinitivo Deber+infinitivo Haber +que+infinitivo		
	Vocabulario (V): Expresiones relacionadas con el cambio climático y el medioambiente. Expresión (E): creerse Dios.		
Lengua y comunicación	Funciones comunicativas.(nivel oral y escrito) Expresar opinión Expresar acuerdo y desacuerdo Debatir sobre el cambio climático y el medioambiente.		
Cultura	Temas de actualidad La ecología y el medioambiente		

Etapa de preaudición (contextualización)

- Unos días antes de trabajar en el aula con la canción que hemos elegido, les pedimos a los estudiantes que busquen en la Red información sobre Bebe (nacionalidad, edad, tipo de música, etc.) con la idea de hallar la biografía de la cantante. Les pedimos que preparen un dossier con las informaciones que les resulten más sugerentes y que localicen fotografías de la artista. También les revelamos cuál

será el título de la canción que vamos a trabajar, con el objetivo de que la escuchen y se familiaricen con la letra y la música.

- Avisamos a los alumnos de que, el día que hayamos designado para la sesión de explotación de la canción, lleven a clase los dosieres con las informaciones y las fotografías de la cantante.

Antes de empezar la sesión, les explicamos a los alumnos todas las instrucciones de las actividades y cómo se va a trabajar (en parejas, en grupos...), así como lo que van a realizar en la tarea final.

Organizamos la clase en grupos de tres o cuatro personas y les pedimos que compartan la información que cada uno ha localizado. Observamos el trabajo de los alumnos y escuchamos los comentarios que hagan. Al final, organizamos una puesta en común utilizando la ficha siguiente que podemos proyectar en una transparencia o escribir en la pizarra y pedir a los alumnos que la completen.

Ficha

Nombre	Discografía
Datos biográficos	Conciertos

Etapa de audición (descubrimiento)

- Informamos a los alumnos de que vamos a proyectar unas imágenes con el objetivo de que deduzcamos entre todos vocabulario relacionado con dichas imágenes. Lo vamos apuntando en la pizarra. Buscamos expresiones y palabras que luego salen en la canción.

Realizamos la **actividad 1** (en parejas)

Informamos otra vez a los alumnos de que vamos a volver a proyectar las mismas imágenes, pero esta vez con una canción de Bebe como banda sonora. Les explicamos que el objetivo de esta primera audición es corregir la actividad 1. Después procedemos a la explicación del vocabulario que no se haya entendido.

El vídeo lo encontramos en el (**enlace1**)

Enlace 1: <http://www.youtube.com/watch?v=ebfECFJPCw8&feature=related>

- Después de escuchar la canción, los alumnos se reúnen con los compañeros del grupo con los que han trabajado anteriormente y hablan sobre lo que han entendido de la canción. A partir de todas las palabras que han escuchado y que figuran en el texto, hacen hipótesis sobre el contenido de la misma.

Después les explicamos el término “Ska” del título de la canción, relacionado con la música Ska y que encontramos en el (**enlace 2**) y les pedimos que piensen en un nuevo título para la canción.

Enlace 2: <http://es.wikipedia.org/wiki/Ska>

Etapa de postaudición (expansión)

Debate

Invitamos a los alumnos a seguir la proyección del vídeo “la tierra está enferma” desde el (**enlace 3**) para palpar cómo se siente la tierra y a quién responsabiliza sobre ello. Les pedimos que expresen su opinión sobre el tema exponiendo y argumentando sus ideas.

Podemos orientar el debate mediante preguntas acerca de lo expuesto por Bebe en la canción.

enlace 3 <http://www.youtube.com/watch?v=zlugcpczjhQ>

Tarea final (en grupos)

Volvemos a dividir la clase en grupos le pedimos a cada grupo que elabore una lista de posibles soluciones para remediar este grave problema. Una vez elaboradas las listas, se hace una puesta en común complementando las listas entre sí, y cada grupo se compromete en difundir las soluciones entre sus familiares y sus conocidos.

La tarea se hace después de la proyección de los vídeos en los enlaces 4 y 5.

Enlace 4: <http://www.youtube.com/watch?v=L-SAy2FA6bw&NR=1>.

Enlace 5: <http://www.youtube.com/watch?v=OO25bWnpmdU&feature=related>

Actividad 1:

Relaciona cada palabra con la foto que le corresponde, después colócalas en el hueco que le corresponde en la canción. Después verificaremos mediante otra audición.

Frontera, mares, gobiernos, fiebre (x 2), dolor, tiembla, llora, tierra (x2), hambre, amor, aire limpio, pajaritos, medicina.



SKA DE LA TIERRA (Bebe)

La tierra tiene _____ (1)
necesita _____ (2)
y un poquito de _____ (3)
que le cure la penita que tiene. (bis)

La tierra tiene _____ (4)
_____ (5), _____ (6), se duele del dolor más doloroso,
y es que piensa que ya no la quieren.(bis)

Y es que no hay respeto por el _____ (7).
Y es que no hay respeto por los _____ (8).
Y es que no hay respeto por la _____ (9) que pisamos.
Y es que no hay respeto ni por los hermanos.
Y es que no hay respeto por los que están sin _____ (10).
Y es que no hay respeto y cerramos la _____ (11).
Y es que no hay respeto por los niños chiquininos.

Y es que no hay respeto ni por las madres que buscan a sus hijos.

(Estribillo X2)

Y es que no hay respeto y se mueren de _____ (12).

Y es que no hay respeto y se ahoga el aire.

Y es que no hay respeto y hoy lloran más madres.

Y es que no hay respeto y se mueren de pena los _____ (14).

Y es que no hay respeto por las voces de los pueblos.

Y es que no hay respeto desde los _____ (15).

Y es que no hay respeto por los que coches mininos.

Y es que no hay respeto y algunos se creen dios.

Direcciones de Internet Utilizadas en la actividad

Enlace 1: <http://www.youtube.com/watch?v=ebfECFJPCw8&feature=related>

Imágenes con el texto de la canción. Se pueden proyectar sin música ni letra y pedirles a los alumnos que las comenten y de esta manera deduzcan el tema.

Enlace 2: <http://es.wikipedia.org/wiki/Ska>

Enlace 3 <http://www.youtube.com/watch?v=zlugcpczjhQ> “la tierra está enferma”

Invitamos a los alumnos a seguir el vídeo para palpar cómo se siente la tierra y a quién responsabiliza sobre ello.

Enlace 4: <http://www.youtube.com/watch?v=L-SAy2FA6bw&NR=1>.

Enlace 5: <http://www.youtube.com/watch?v=OO25bWnpmdU&feature=related>

Tarea final para elaborar en grupo. Vídeo de concienciación para que la gente no cometa burradas en contra del medioambiente.

Letra de la canción *Ska de la tierra* (Bebe)

La tierra tiene fiebre necesita medicina
y un poquito de amor que le cure la penita que tiene.
La tierra tiene fiebre
tiembla, llora, se duele del dolor más doloroso,
y es que piensa que ya no la quieren.
Y es que no hay respeto por el aire limpio.
Y es que no hay respeto por los pajarillos.
Y es que no hay respeto por la tierra que pisamos.
Y es que no hay respeto ni por los hermanos.
Y es que no hay respeto por los que están sin tierra.
Y es que no hay respeto y cerramos las fronteras.
Y es que no hay respeto por los niños chiquininos.
Y es que no hay respeto por las madres que buscan a sus hijos.
La tierra tiene fiebre necesita medicina
y un poquito de amor que le cure la penita que tiene.
La tierra tiene fiebre
tiembla, llora, se duele del dolor más doloroso,
y es que piensa que ya no la quieren.
Y es que no hay respeto y se mueren de hambre.
Y es que no hay respeto y se ahoga el aire.
Y es que no hay respeto y hoy lloran más madres.
Y es que no hay respeto y se mueren de pena los mares.
Y es que no hay respeto por las cosas de los pueblos.
Y es que no hay respeto desde los gobiernos.
Y es que no hay respeto por los coches mininos.
Y es que no hay respeto y algunos se creen Dios.

Canción: *Mestizaje del grupo Ska-P*

Programando esta canción, nuestros objetivos en general son:

Despertar en los alumnos el interés por otras culturas, y civilizaciones distintas a la suya, y enseñarles a valorarlas, a respetarlas y a no criticarlas ni atacarlas imponiendo la suya.

Evitar que el alumno se aíse en guetos o comunidades cerradas, rechazando todo lo que sea ajeno a lo suyo, e invitarle a formar parte de una sociedad plurilingüe, multicultural y multirracial.

Todo esto nos servirá para facilitar en un futuro la integración de los alumnos como extranjeros en la sociedad meta que en nuestro caso es la española, y permitirles una adquisición de L2 exitosa.

Por lo tanto esta actividad nos va a servir por un lado, como ya hemos indicado, para que los alumnos conozcan de cerca muchos aspectos fundamentales de la sociedad española que facilitarán su integración, y por otro, para que éstos investiguen sobre sus propias culturas y costumbres y la del resto de sus compañeros para luego presentarlas en el aula. Todo esto facilitará la convivencia y el entendimiento entre ellos.

Ficha de trabajo:

Nivel: C/D

Destreza que predomina: Comprensión oral y expresión escrita.

Destinatarios: Jóvenes inmigrantes de varias nacionalidades residentes en España.

Tipo de agrupamiento en clase: toda la clase/ en parejas/en grupos.

Preparación

Material necesario: Fotocopia de la letra de la canción, varios ordenadores con conexión a Internet y un proyector.

Duración de la actividad en clase: 90 minutos. (Se trabajará fuera del aula para luego realizar una exposición)

Canción: Mestizaje de Ska-P.

DATOS DISCOGRÁFICOS			
Título	<i>Mestizaje</i>	Sello	Sony BMG Music Entertainment
Intérprete	Ska-P	Año	2000
Autor	Ska-p	Álbum	Planeta esKoria
Estilo Direcciones en Internet	Música Ska punk, para más información: http://es.wikipedia.org/wiki/Ska Vídeo de la canción http://www.youtube.com/watch?v= A5eh2nkF5A&feature=related Información sobre el grupo http://es.wikipedia.org/wiki/Ska-P		
CATEGORÍA DE EXPLOTACIÓN DIDÁCTICA			
Lengua y sistema	Gramática (G): Uso del diccionario. Gentilicios. Expresar deseo : QUE+SUBJ Expresar acuerdo total: Por supuesto/ Desde luego/ Sí, es cierto,... Expresar desacuerdo total: Yo no lo veo así/ ¡Qué va!/ No estoy nada de acuerdo con... Expresar desacuerdo parcial: Bueno, (depende)/ Puede ser/ Es posible,... Estrategias de comunicación: Participar en un debate. Tomar la palabra: ¿Puedo decir una cosa? Pedir una aclaración: Entonces, ¿quieres decir que...?/ Exactamente, ¿qué quieres decir con...? Hacer una aclaración: No es eso lo que yo quería decir/ Yo no he dicho eso: he dicho que... Interrumpir al interlocutor: Perdona que te interrumpa, pero... No dejar ser interrumpido: Es que todavía no he terminado/ (Perdona) déjame terminar por favor.		
	Vocabulario (V): mestizaje, multirracial, multicultural, fraternidad, patriotismo, y todos los que se indican en la actividad1. Expresiones (E): Hostilidad racial, cultura popular.		
Lengua y comunicación	Funciones comunicativas.(nivel oral y escrito) Debatir, expresar acuerdo o desacuerdo total o parcial,		

	expresar opinión.
Cultura	Temas de actualidad. El mestizaje, el racismo, la multiculturalidad.

- Unos días antes de trabajar en el aula con la canción que hemos elegido, les pedimos a los estudiantes que busquen en la Red información sobre Skape (nacionalidad, edad, tipo de música, etc.) con la idea de hallar la biografía del grupo. Les pedimos que preparen un dossier con las informaciones que les resulten más sugerentes y que localicen fotografías del grupo así como portadas de su discografía. También les revelamos cuál será el título de la canción que vamos a trabajar, con el objetivo de que la escuchen y se familiaricen con la letra y la música.

- Avisamos a los alumnos de que, el día que hayamos designado para la sesión de explotación de la canción, lleven a clase los dosieres con las informaciones y las fotografías del grupo y de las portadas de sus discos.

Antes de empezar la sesión, les explicamos a los alumnos todas las instrucciones de las actividades y cómo se va a trabajar (en pareja, en grupo...), así como lo que van a realizar en la tarea final.

Organizamos la clase en grupos de tres o cuatro personas y les pedimos que compartan la información que cada uno ha localizado. Observamos el trabajo de los alumnos y escuchamos los comentarios que hagan. Al final, organizamos una puesta en común utilizando la ficha siguiente que podemos proyectar en una transparencia o escribir en la pizarra y pedir a los alumnos que la completen.

Ficha

Nombre	Discografía
Datos biográficos	Conciertos

Etapa de preaudición (contextualización)

Empezamos proyectando las imágenes sin música (**enlace 1**) con el objetivo de contextualizar el tema antes de presentarles a los alumnos la canción.

Nuestras preguntas tienen que ser acerca de la nacionalidad, cultura, credo, color... de los personajes que aparecen, así como los mensajes tanto directos como indirectos que percibimos de las imágenes. Esta actividad se hace en sesión plenaria con una duración de unos diez minutos en total.

Una vez contextualizado el tema, les presentamos a los alumnos una pequeña bibliografía del grupo Ska-P que podemos encontrar en (el **enlace 2**) las direcciones propuestas en la ficha de trabajo, así como el tema "Mestizaje" que vamos a trabajar.

Etapa de audición (descubrimiento)

- Antes de proceder a la audición de la canción, les informamos a los alumnos que les vamos a entregar la letra de la canción incompleta (**actividad 1**) para que la completen en parejas, y que la audición la usaremos para comprobar y corregir la actividad.
- Realizamos otra audición e invitamos a los alumnos a que canten y se fijen en esta parte del estribillo:

*que ardan las banderas por la fraternidad,
Gritaré que caiga el patriotismo y la hostilidad racial,
cultura popular*

Insistimos en la fórmula (que + subjuntivo) y animamos a los alumnos a que expresen sus ideas acerca del tema, siguiendo el modelo.

Etapa de postaudición (expansión)

Primera parte (sesión plenaria)

Debate

- Les pedimos a los alumnos que se fijen en las estrofas que marcamos en la **actividad 2** con la idea de que busquen otros sustantivos y creen sus propios versos. Hacemos una puesta en común donde cada pareja tiene que leer sus versos ante el resto de la clase y justificar la elección de los sustantivos.

El objetivo es que los alumnos debatan expresando su opinión, acuerdo o desacuerdo acerca de sus producciones y de la idea que defiende o propone la canción sobre "el mestizaje" "la igualdad" y "la globalización". Actuamos como moderadores controlando los turnos de los alumnos para hablar y formulamos a veces preguntas para activar y animar el debate en caso de que haya silencios largos.

Segunda parte (en grupos).

Esta actividad consistirá en un trabajo de investigación que los alumnos realizarán dentro y fuera del aula, y por lo tanto durará unas cuantas sesiones.

Dividiremos la clase en grupos de cuatro alumnos con la idea de que elaboren una investigación sobre España como sociedad de acogida, sus aspectos culturales, históricos, lingüísticos... **(Ver Actividad 3)**

La actividad culminará con una exposición en una parte del aula que cada grupo preparará mediante una especie de escaparate donde se expondrán productos típicos, obras representativas y todo lo que cada grupo considere importante para tal exposición. A parte, cada grupo dispondrá de uno o dos ordenadores, según las posibilidades, para hacer representaciones virtuales si se puede.

Direcciones en Internet

Enlace 1: <http://www.youtube.com/watch?v=A5eh2nkF5A&feature=related>.

Enlace 2: <http://es.wikipedia.org/wiki/Ska-P>

Actividad 1:

Completa la canción según las definiciones que te damos para cada número. Las abreviaturas que utilizamos son:

Adj.: Adjetivo s.: sustantivo m.: masculino f.: femenino
p.: plural p.c.: palabra compuesta

- 1- Adj. m. Contrario de blanco
- 2, 5- Adj. m. Natural de África
- 3- Adj. m. Natural de Asia
- 4- Adj. m. Natural de América
- 6- Adj. m. Que practica la religión musulmana
- 7- Adj. m. Contrario de negro
- 8- Adj. m. Natural de Europa
- 9- Adj. m. Natural de Australia
- 10, 13- s. m. Órgano muscular hueco, impulsor de la circulación de la sangre en los vertebrados y otros animales
- 11, 14- p. c.: de muchas razas
- 12, 15- p. c.: de muchas culturas
- 16- f. p. Línea divisoria entre dos estados.
- 17, 23- f. Trozo de tela, cuadrada o rectangular, que se emplea como insignia de una nación, de un equipo deportivo o de cualquier otro grupo de personas,
- 18- Sinónimo de mando, poderío, dominio, poder, fuerza

- 19- s. f. Contrario de pobreza
- 20- s. f. Contrario de riqueza
- 21- Contrario de igualdad.
- 22- m. Mezcla de razas y culturas distintas que da origen a una nueva
- 24- f. Amistad o afecto entre hermanos o entre quienes se tratan como tales.
- 25- m. Amor a la patria
- 26- f. Acción y efecto de residir
- 27- m. Conjunto de doctrinas comunes a una colectividad
- 28- Adj. m. Contrario de inferior
- 29- Adj. Relativo al racismo

Después comprobamos mediante una audición. Esta actividad se hace en parejas.

(1)_____ (2)_____, (3)_____ oriental, indio (4)_____,
 (5)_____ (6)_____
 (7)_____ (8)_____, aborigen (9)_____,
 cinco continentes en un mismo (10)_____ (11)_____, (12)_____

Desde Filipinas a América Central, desde el Polo Norte hasta Madagascar
 Este puto mundo no es de nadie y es de todos,
 cinco continentes en un mismo (13)_____ (14)_____, (15)_____.

No (16)_____, no (17)_____, no a (18)_____,
 no (19)_____, no (20)_____, no (21)_____.
*Rompamos la utopía, dejemos de soñar, arriba (22)_____, convivir en
 colectividad*

*que ardan (23)_____ por (24)_____,
Gritaré que caiga (25)_____ y la hostilidad racial,
 cultura popular*

*Ay, ay, ay, la justicia dónde está, crucificada en los altares del capital
 Ay, ay, ay, la justicia dónde está*

Ni tu (26)_____, ni (27)_____, ni el color,

ninguna diferencia te hace (28)_____,
estúpido (29)_____, deserción del ser humano,

cinco continentes en un mismo (13)_____ (14)_____, (15)_____.

No (16)_____, no (17)_____, no a (18)_____,
no (19)_____, no (20)_____, no (21)_____.

*Rompamos la utopía, dejemos de soñar, arriba (22) _____, convivir en
colectividad*

que ardan (23)_____ por (24)_____,

Gritaré *que caiga (25)_____ y la hostilidad racial,
cultura popular*

Ay, ay, ay, la justicia dónde está, crucificada en los altares del capital

Ay, ay, ay, la justicia dónde está

*Rompamos la utopía, dejemos de soñar, arriba (22)_____, convivir en
colectividad*

que ardan (23)_____ por (24)_____,

Gritaré *que caiga (25)_____ y la hostilidad racial,
cultura popular*

Actividad 2

Consulta con tu compañero y cambiad los sustantivos en negrita por otros para crear vuestros propios versos:

Ni tu **residencia**, ni **el credo**, ni **el color**,
ninguna diferencia te hace superior,

No **fronteras**, no **banderas**, no a **la autoridad**,
no **riqueza**, no **pobreza**, no **desigualdad**.

Arriba **el mestizaje**, convivir en **colectividad**.

Actividad 3

Dividiremos la clase en tres grupos de cuatro alumnos de distintos sexos y nacionalidades, le asignaremos a cada grupo un rol diferente en función de los siguientes apartados:

Grupo 1: Historia y economía.

Historia: Situación histórica y política actuales de España. Los alumnos realizarán un estudio con el objetivo de presentar lo más reciente sobre este aspecto.

Economía: Situación económica del país. Los alumnos destacarán las fuentes de riqueza y las posibilidades económicas del país. También determinarán el porcentaje de pobreza, paro y el de inmigración que recibe anualmente.

Grupo 2: Sociedad y religión.

Sociedad: El grupo tiene que elaborar un informe sobre las costumbres más significativas del país, relacionadas con la familia, el casamiento, las relaciones humanas, celebraciones en general...; y también la evolución que está habiendo en ciertas costumbres por la influencia de la población inmigrante.

Religión: El grupo investigará sobre qué religión se practica en el país, y su repercusión en el comportamiento social, así como el comportamiento de los españoles ante la presencia de otras religiones.

Grupo 3: Gastronomía y artesanía.

Gastronomía: El grupo elaborará un informe sobre los productos alimenticios que más se consumen en el país, sobre las comidas según cada región, los hábitos alimenticios y la manera de comer (el horario, número de comidas al día...). También hablará de la agricultura, del clima y de los productos agrícolas que son típicos en cada comunidad.

Artesanía: El grupo presentará en la exposición, productos artesanales típicos del país, aclarando su origen y uso. Si no es posible presentar el producto, puede hacerlo mediante fotos o de forma virtual.

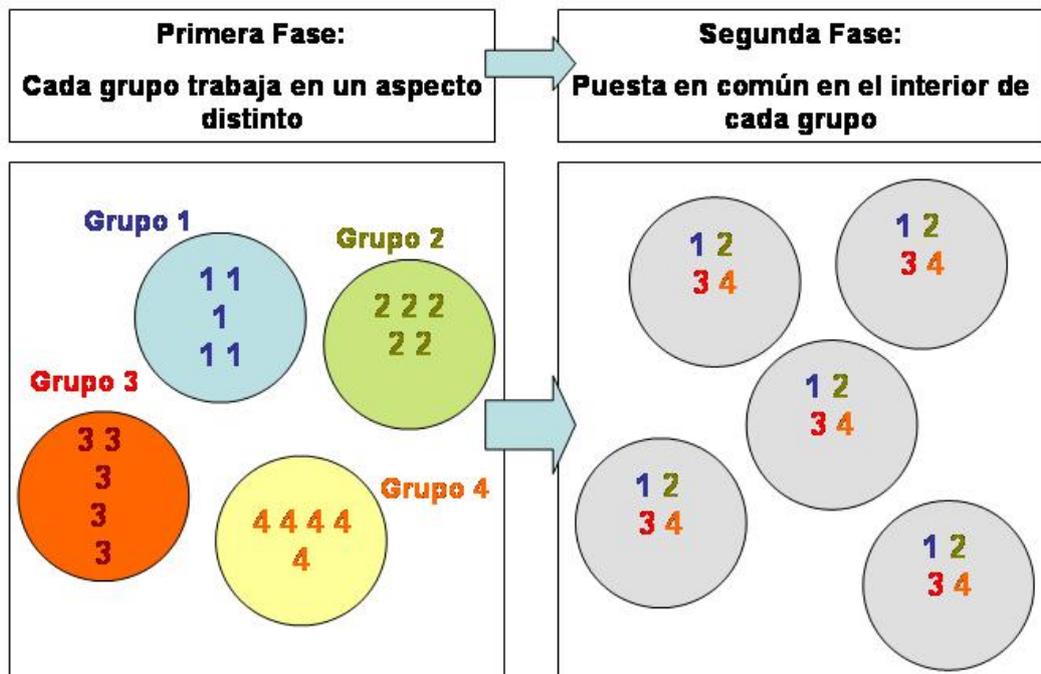
Grupo 4: Lengua y cultura.

Lengua y cultura: El grupo presentará un informe sobre las lenguas que se hablan en España centrándose en cada región con todas sus peculiaridades.

Una vez concluida la investigación propondremos nuevos grupos, esta vez formados por un miembro de cada grupo, para que en el interior de cada uno se pueda

hacer la puesta en común de los distintos aspectos de la información conseguida. Seguiremos el llamado “método del panel” según el esquema siguiente:

Esquema de la técnica del “PANEL”



Les explicamos a los alumnos que los tres grupos realizarán la misma tarea de investigación, no obstante cada grupo tendrá su propia presentación final que se hará mediante una puesta en escena que constará de una presentación oral de una exposición de datos, aspectos y productos más representativos de España mediante soportes visuales o físicos, elaborando una especie de escaparate en una parte del aula. En la evaluación se premiará, a parte de toda la información aportada, la originalidad.

El trabajo se desarrollará exclusivamente mediante el uso de Internet. Los alumnos dispondrán de direcciones y enlaces donde pueden consultar artículos de prensa, ver documentales, consultar archivos de TV, biografías de artistas, conocer y visitar virtualmente los museos más significativos...

Los alumnos dispondrán de todas estas direcciones y se les enseñará a aprovechar todos los enlaces que ofrecen.

- Para historia, política, economía, climatología, lengua, arte, cultura, demografía...:

<http://es.wikipedia.org/wiki/Espa%C3%B1a>

- Para información sobre las distintas regiones, gastronomía, turismo:

<http://www.red2000.com/spain/1index.html>

<http://www.spain.info/Tourspain>

- Para imágenes, mapas, banderas:

<http://images.google.es/images?hl=es&source=hp&q=Espa%C3%B1a&um=1&ie=UTF-8&ei=7GHHSsD->

[PMKe_gad8bSVCA&sa=X&oi=image_result_group&ct=title&resnum=4](http://www.google.es/imgres?hl=es&source=hp&q=Espa%C3%B1a&um=1&ie=UTF-8&ei=7GHHSsD-PMKe_gad8bSVCA&sa=X&oi=image_result_group&ct=title&resnum=4)

-Para consultar el archivo del periódico El País sobre sucesos relacionados con España:

<http://www.elpais.com/espana/>

<http://www.elmundo.es/>

<http://www.abc.es/>

-Para consultar y situar museos y lugares de importancia en mapas y cartografías de zonas o ciudades:

<http://maps.google.es/maps?hl=es&source=hp&q=Espa%C3%B1a&um=1&ie=UTF-8&hq=&hnear=Espa%C3%B1a&gl=es&ei=7GHHSsD->

[PMKe_gad8bSVCA&sa=X&oi=geocode_result&ct=title&resnum=17](http://www.google.es/maps?hl=es&source=hp&q=Espa%C3%B1a&um=1&ie=UTF-8&hq=&hnear=Espa%C3%B1a&gl=es&ei=7GHHSsD-PMKe_gad8bSVCA&sa=X&oi=geocode_result&ct=title&resnum=17)

- Para realizar una visita virtual a los museos más importantes:

<http://www.artedehoy.com/html/museosvirtuales.html>

-También dispondrán del portal oficial de Radio Televisión Española <http://www.rtve.es/> para consultar todos los archivos que crean importantes para su investigación.

El profesor formará parte de cada grupo y su papel será el de asistir a cada miembro en caso de que lo requiera. Orientará a los alumnos en la investigación y les ayudará a moverse por la web cuando sea necesario.

Letra de la canción *Mestizaje*

Negro africano, asiático oriental, indio americano, africano musulmán
Blanco europeo, aborigen australiano,
cinco continentes en un mismo corazón multirracial, multicultural

Desde Filipinas a América Central, desde el Polo Norte hasta Madagascar
Este puto mundo no es de nadie y es de todos,
cinco continentes en un mismo corazón multirracial, multicultural.

*No fronteras, no banderas, no a la autoridad,
no riqueza, no pobreza, no desigualdad.
Romparamos la utopía, dejemos de soñar, arriba el mestizaje, convivir en colectividad*

que ardan las banderas por la fraternidad,

Gritaré *que caiga el patriotismo y la hostilidad racial,
cultura popular*

*Ay, ay, ay, la justicia dónde está, crucificada en los altares del capital
Ay, ay, ay, la justicia dónde está*

Ni tu residencia, ni el credo, ni el color,
ninguna diferencia te hace superior,
estúpido racista, deserción del ser humano,
cinco continentes en un mismo corazón multirracial, multicultural...

No fronteras, no banderas, no a la autoridad,
no riqueza, no pobreza, no desigualdad.
Romparamos la utopía, dejemos de soñar, arriba el mestizaje, convivir en colectividad

que ardan las banderas por la fraternidad,

Gritaré *que caiga el patriotismo y la hostilidad racial,
cultura popular*

*Ay, ay, ay, la justicia dónde está, crucificada en los altares del capital
Ay, ay, ay, la justicia dónde está*

Rompamos la utopía, dejemos de soñar, arriba el mestizaje, convivir en colectividad

que ardan las banderas por la fraternidad,

Gitaré *que caiga el patriotismo y la hostilidad racial,*

cultura popular

11. Apéndice 2

Biografía y discografía de José Luis Perales

Nació en la Villa de Castejón, Balcón de la Alcarria, un pueblo situado a 65 km de la ciudad de Cuenca, en el seno de una familia cristiana tradicional. Ya desde muy pequeño mostró devoción por la música aprendiendo a solfear con un antiguo maestro, lo que le llevó a poder tocar el laúd con tan sólo 6 años.

A la edad de 16 años y llegada la hora de cursar estudios, su padre le consiguió una beca para la Universidad Laboral de Sevilla, donde se desplazó para estudiar maestría industrial en electricidad y vivir allí su juventud. Se apuntó a la tuna y conoció a unos chicos que le enseñaron a tocar cinco o seis acordes de guitarra, que son los mismos con los que se sigue manejando. Tras una interpretación en una fiesta alguien le ofreció grabar y probar fortuna, que le llegaría más adelante como compositor, puesto que como cantante no le gustaba al director de una conocida firma, de todas maneras, era lo que él quería, componer, lo de cantante (fama, escenarios, televisión, etc.) no era su espejo, además podría ocasionarle problemas a su relación amorosa.

Para aquel entonces ya había conocido, en el trabajo, a la que es ahora su mujer, Manuela, tan imprescindible en su vida, como él mismo dice: "...yo, si no fuera por Manuela estaría perdido." Descubrimos aquí a un Perales enamorado, tierno y enfermizamente fiel a su enamorada. Juegan así dos mujeres un papel muy importante en su vida: su madre Mariana (motor de su carrera, puesto que era ella la que le buscaba sus primeros auditorios, a veces entre la gente de su pueblo) y Manuela (voz crítica de sus canciones).

Es a raíz de conocer a Rafael Trabucchelli (en 1970), principal productor discográfico de España en esa época, cuando la vida de Perales da un giro radical. Trabucchelli le propone cantar, a lo que Perales se resiste todo lo que puede, puesto que ante todo esta su vocación familiar, la vida de hogar y sus celos por su intimidad. Perales compone "*Porque te vas*" y en boca de Jeanette, se consiguen vender en un año cuatro millones de copias en todo el mundo, de tal forma que Carlos Saura incluyó ese tema en la película "Cría cuervos". Un éxito. Su primer Long-Play del 73-74, en el que destacaban "*Celos de mi guitarra*", fue todo un éxito en España y Latinoamérica. Con más de 35 años en el mundo de la música, ha recibido un premio amigo como "reconocimiento a su trayectoria artística", ha compuesto canciones para los artistas más conocidos de España, como Isabel Pantoja, Raphael, Miguel Bosé, Mocedades,

Julio Iglesias, Rocío Jurado, Jeanette, Paloma San Basilio, Rosa López y la cantautora guatemalteca Shery han puesto voz a sus canciones.

En 2009, Perales compuso todos los temas del álbum *Propiedad de nadie* de la conocida cantante española Rosa López, además colaboró en el disco con un dúo con dicha cantante.

Discografía

Año de publicación	Título	Discográfica
1973	Mis Canciones	Hispavox
1974	El Pregón	Hispavox
1975	Para Vosotros Canto	Hispavox
1976	Por si quieres conocerme	Hispavox
1978	Como la lluvia fresca	Hispavox
1978	Soledades (editado sólo en América)	Hispavox
1979	Tiempo de otoño	Hispavox
1981	Nido de Águilas	Hispavox
1982	Entre el agua y el fuego	Hispavox
1984	Amaneciendo en ti	Hispavox
1986	Con el Paso del Tiempo	CBS
1987	Sueño de Libertad	CBS
1988	La espera	CBS
1990	A mis amigos	CBS
1991	América	Columbia / Sony Music
1993	Gente maravillosa	Columbia / Sony Music
1996	En clave de amor	Columbia / Sony Music
1998	Quédate Conmigo	Columbia / Sony

		Music
2000	Me han Contado que existe un paraíso	Sony Music
2006	Navegando por ti	Sony Music / BMG
2009	Perales En Directo - 35 Años	Vale Music / Universal

Éxitos como compositor

- Raphael
 - Yo sigo siendo aquel 1985 Hispavox (Un día más; Me estoy quedando solo; Cuando no estabas tú; Hay momentos de amor; Un día volveré; 1. Yo sigo siendo aquel; Dile que vuelva; Tu cuerpo: mi refugio y mi rincón; Definitivamente soy feliz; A veces me pregunto)
 - Eternamente tuyo 1984 Hispavox (Y fuimos dos; Solo te tengo a ti; Frente al espejo; Cuando te sueño; Qué me importa; Y, cómo es él?; Despertar al amor; Estoy llorando hoy por ti; Ámame; Quién me lo iba a contar; Es mentira)
- Isabel Pantoja
 - Marinero de luces 1985 (Marinero de luces; Me voy; Era mi vida él; Ven a mí otra vez; No puede ser; Hoy quiero confesarme; Pensando en ti; Mi pequeño del alma; Déjame; Ese tren de la vida)
 - Se me enamora el alma 1989 (Se me enamora el alma; Déjame descansar en ti; Aleluya; Buenos días tristeza; Los celos; Qué voy a hacer contigo; Hay días; No sé su nombre; Aún quedan románticos; Para sobrevivir)
 - Corazón herido 1992 (Nací en Sevilla; Igual que tú; Por un beso; Que se Busquen a otra; Recordando a mi padre; Dónde estará escondido; Si te recuerdo; Que no me llame nadie; Eres una mentira; Quiero mirar la vida)
- Iván
 - Te quiero tanto
- Jeannete
 - Porque te vas; Palabras, Promesas
- Mocedades
 - Cuando te miro
 - Le llamaban loca

- Dónde está
- Recorrer el camino
- Daniela Romo
 - Celos
- ¿Y cómo es él?
- Me Llamas

Enlaces en Internet

En estos enlaces podemos encontrar toda la información que necesitemos sobre José Luis Perales, las letras de sus canciones, acordes, comentarios de los fans, etc.

http://es.wikipedia.org/wiki/Jos%C3%A9_Luis_Perales

http://www.megustaperales.com/biografia_principal.html

<http://www.joseluisperales.net/1024b/index1.htm>

<http://letras.terra.com.br/jose-luis-perales/>

<http://letras.terra.com.br/jose-luis-perales/429230/> En este enlace los alumnos pueden acompañar a Perales cantando la canción.

Para cantar la canción en karaoke:

<http://www.youtube.com/watch?v=ACNygfb0Fo&feature=related>

<http://letras.terra.com.br> en este enlace disponemos de la letra de las canciones de la mayoría de los grupos y artistas españoles e internacionales con sus respectivos vídeos en Youtube; Por lo tanto se puede aprovechar mediante un proyector para invitar a los alumnos a que acompañen al artista cantando.

Biografía y discografía del grupo Revólver

El alma máter de este grupo se llama *Carlos Javier Crespo Goñi*, **Carlos Goñi** no nació en Valencia, sino en el Barrio de Las Ventas de Madrid. Esta confusión se debe a que, siendo muy joven, se trasladó a vivir a Campello (Alicante). Sus inicios musicales los vivió junto a **Los Inhumanos**, con los que estuvo tocando durante un año, por la amistad que le unía a Alfonso Gago, el cantante del grupo. Después, formó **Garage** y **Comité Cisne**, y en 1989 decide formar un cuarteto que se haría llamar **Revólver**. Varios discos avalan la trayectoria de esta banda y unos cuantos éxitos como *Si es tan solo amor*, *Tu noche y la mía* o *El roce de tu piel*.

En 1990 Carlos Goñi hace su debut discográfico en la Warner, con un disco homónimo al que sigue en 1992 *Si no hubiera que correr*, donde queda patente su nivel. Aprovechando la repercusión de este segundo trabajo, Carlos se lanza a una

maratoniana gira de conciertos acústicos por toda España.

En 1993, y producido por *Mick Glossop*, decide grabar el primer "unplugged" de la música en España, *Revólver Básico* que representa el trampolín definitivo a la carrera de Carlos Goñi, con más de 250.000 copias vendidas y una gira de más de 100 actuaciones.

A principios de 1995 Carlos graba el que será su cuarto disco, *El Dorado*. Un álbum hecho con el alma, donde Carlos Goñi muestra su capacidad para traducir en palabras y músicas directas todas las alegrías y frustraciones de los efectos cotidianos.

En otoño de 1996, se edita su quinto álbum, *Calle Mayor*, que a pocas semanas de su lanzamiento es disco de platino. Producido en los Ángeles bajo la dirección de *Thom Panuzio* y mezclado en Londres por *Mick Glossop*. En Noviembre del 98 realiza un segundo disco acústico, *Básico 2*. Al evento asistieron 700 invitados. El disco fue producido por *Mick Glossop*, artífice del sonido de *Revolver Básico* y de los dos trabajos anteriores de Goñi y pieza indispensable en este proyecto.

Dos años después, en el otoño de 2000 edita *Sur*, un disco en el que su música recuerda a la de sus comienzos. 2002 es el año de su octavo disco *8:30 A.M.*, *Revólver* en estado puro. Ese mismo año se publica un disco de *Rarezas*.

En 2003 repasa su carrera discográfica con un disco recopilatorio; *Revólver Grandes Éxitos* contiene también dos temas inéditos hasta la fecha. *Mestizo* (2004) es el noveno álbum de *Revólver*. Está producido por Carlos Goñi y la banda que lo grabó está compuesta por: Ángel Celada (batería), Jesús Gabaldón (bajo), Pau Chafer (órgano y piano, coros) y Goñi (voz, guitarras, armónica). Sarah Rope hizo coros y Pepe Canto tocó percusión. Se registró entre junio y julio de 2004 en los Estudios Mojave de La Eliana, Valencia, con Joe Marlett (Blink 182, Queens Of The Stone Age) como ingeniero. Ian Cooper se encargó de la masterización en los estudios Metrópolis de Londres.

En 2006 llega el tercero de sus Básicos, *Básico 3*, con colaboraciones como las de Enrique Bunbury, Álvaro Urquijo y Mikel Erentxun.

En 2008 aparece su álbum *21 gramos* y en 2009 repasa sus 20 años de música con *Que 20 años de música no es nada*.

Enlaces en Internet

En estos enlaces podemos encontrar toda la información que necesitemos sobre Carlos Goñi y su banda, Revólver, con todos sus discos, letras, acordes y una comunidad de seguidores en la web

www.es-revolver.com

www.rvr-eldorado.tk

<http://www.esperandomitren.com/>

<http://letras.terra.com.br> en este enlace disponemos de la letra de las canciones de la mayoría de los grupos y artistas españoles e internacionales con sus respectivos vídeos en Youtube; Por lo tanto se puede aprovechar mediante un proyector para invitar a los alumnos a que acompañen al artista cantando.

Biografía y discografía de Bebe

Una cantante nacida en Valencia y criada entre Zafra, Montijo, Mérida y Badajoz. Sus padres músicos, componentes del grupo de folk *Surberina*. Todo el día rodeada de instrumentos y musiquita, ponen al alcance de sus manos una guitarra a los once años y allá por el año 1995 ya comienza su trayectoria como corista en el grupo *Vanagloria*. Un año después se marchó a Badajoz donde con su voz, sus propias canciones y su guitarra como únicos acompañantes se lanza a dar conciertos en una tierra en la que este tipo de actuaciones siempre es una sorpresa. Ese mismo año emigró a Madrid para empezar estudios de Arte Dramático. A los pocos meses, entró en el circuito de cantautores que tocaban por los bares de la capital (La Redacción, Libertad 8, El búho real,...) y en el año 2001 gana un concurso de cantautores en Extremadura. Sus canciones fueron adquiriendo nuevos matices y contrastes y fueron creciendo más y más y cada vez les costaba más limitarse al papel y las ocasiones en que Bebe se las cantaba a sus cada vez más numerosos seguidores en sus actuaciones. A finales de 2003, Bebe consiguió un disco sólido y contundente con mucha actitud con la producción de Carlos Jean. En este trabajo Bebe canta con valentía: "*Malo, malo, malo eres; no se daña a quien se quiere. Tonto, tonto, tonto eres; no te pienses mejor que las mujeres*". Una canción contra la violencia machista y el maltrato que, de la noche a la mañana, se convirtió en un éxito popular de dimensiones descomunales. Era el primer single de su álbum de debut, *Pafuera telarañas*, y las canciones de Bebe no se andaban con tapujos:

directas, poéticamente ricas y llamando al pan, pan y al vino, vino. Aparecía una artista singular, distinta, natural, capaz de llegar a la gente saltando por encima de las leyes del marketing. Independiente, dando siempre más importancia a la persona que a la artista y al éxito. Con *Pafuera telarañas*, Bebe consiguió el Premio Ondas 2004 al Artista Revelación por, según el jurado, "*haber triunfado reivindicando los derechos de la mujer a través de un estilo y un sonido muy personales*". Era su primer reconocimiento importante. Después llegaron muchos más para un álbum con cinco singles que fueron otros tantos éxitos: Malo, Ella, Con mis manos, Siempre me quedará y Como los olivos. En 2005, Bebe ganó un Grammy Latino al Artista Revelación, tras haber sido nominada a otros cuatro galardones (Grabación del Año, Álbum del Año, Canción del Año y Mejor Álbum de Pop Femenino); consiguió cuatro Premios de la Música (los más importantes que se otorgan en España) al Mejor Álbum Pop, Autor Revelación, Artista Revelación y Mejor Videoclip. Después llegaron el Premio Extremadura a la Creación, el Premio Mujer y Medios de Comunicación, el premio Border Breakers en 2006 por las ventas en Europa de su álbum de debut...

Pafuera telarañas vendió más de 500.000 ejemplares en España y fue nº1 con cinco Discos de Platino, permaneciendo más de 100 semanas en la lista de ventas. Fue Disco de Oro en cuatro países: Estados Unidos (alcanzó el nº2 en la lista latina de Billboard), Italia (llegó al nº7), Argentina y Colombia. Consiguió ventas importantes en Francia, Portugal, Suiza, Grecia, Chile y México. Fue nº1 en iTunes y en CMJ New World Chart...

Para más información se puede visitar la página oficial de la artista

<http://labebebellota.com/>

Discografía

Pafuera telarañas (2004).

Y. (Y punto) (2009).

<http://letras.terra.com.br> en este enlace disponemos de la letra de las canciones de la mayoría de los grupos y artistas españoles e internacionales con sus respectivos vídeos en Youtube; Por lo tanto se puede aprovechar mediante un proyector para invitar a los alumnos a que acompañen al artista cantando.

Biografía y discografía del grupo Ska-P

Ska-P es un grupo español de ska punk formado en **Vallecas** (zona de Madrid) en 1994. Sus canciones se caracterizan por su inconformismo, cuyas letras son una crítica al capitalismo, al sionismo y al racismo, y un respaldo a los derechos humanos,

al ecologismo, al anarquismo y al anarcosindicalismo. Su canción *Cannabis*, reivindicando y apoyando la legalización de la marihuana, fue su trampolín para conseguir cierta popularidad en España, parte de México y Sudamérica.

Ska-P(1994) es el álbum con el que debutó. El disco pasó prácticamente desapercibido en el panorama musical español, que no los conocería realmente hasta la llegada de *El vals del obrero*, su siguiente disco. Sin embargo, en este álbum ya demuestran las inquietudes que más tarde desarrollarían en sus sucesivos discos: la pobreza, el desempleo, la corrupción, etc. Destaca la canción *Alí, el magrebí*, donde tratan el tema de la inmigración desde el punto de vista del propio inmigrante, que llega a España con la intención de ganarse la vida sin tener que recibir limosnas.

El vals del obrero (1996) es su segundo álbum que, posiblemente, es el disco más conocido del grupo madrileño, del que además han salido sus dos grandes éxitos, *El vals del obrero* y, sobre todo, *Cannabis*, la canción con la que saltaron definitivamente a la fama. Los latiguillos de estas dos canciones hacen que mucha gente las conozca como "Resistencia" y "Legalización", respectivamente, en lugar de por sus nombres correctos.

Con el título de su tercer álbum *Eurosis* (1998) hacen referencia a una supuesta enfermedad por los euros, recién implantados como moneda europea, y por el dinero en general, en una nueva protesta del grupo frente al consumismo. Curiosamente, la portada es una baraja en la que el as es semejante a un euro. En la contraportada aparece un gato con un gorro, que quizás podría ser el Gato López que aparece en todos sus discos.

Planeta Eskoria (2000) es el cuarto álbum del grupo español, considerado como su mejor trabajo hasta la fecha.[cita requerida] La portada representa a la Justicia clavada al símbolo del dólar (\$), haciendo referencia a parte de la letra de su canción *Mestizaje*: "¿Y la Justicia, dónde está? Crucificada en los altares del capital".

Que corra la voz (2002) es su quinto álbum en el que la estética y el título del disco se asemejan a una octavilla en la que, como es habitual en el grupo, se denuncian las injusticias de la sociedad de principios del siglo XXI. En la portada, el Gato López porta un megáfono con el que conseguir que se corra la voz.

Incontrolable (2004) es su sexto álbum. Este disco fue el primero del artista que no fue grabado en un estudio, sino que es un compendio de distintas actuaciones del grupo realizadas por toda Europa, aunque ellos habrían deseado poder grabar también en América Latina. También contiene un DVD con temas grabados exclusivamente en sus actuaciones en "Paleo Festival" (Nyon) y "Solidays" (París), así como videoclips de toda su trayectoria.

Lágrimas y gozos (2008) es el séptimo álbum del grupo español Ska-P. El lanzamiento se produjo el 7 de octubre de 2008. El álbum contiene 13 canciones y un videoclip ("Crimen sollicitationis"), y acompañado por una gira en países de Latinoamérica y Europa.

El primer sencillo del disco, "Crimen sollicitationis", es una crítica a la Iglesia Católica y a su Papa Benedicto XVI, a quienes acusan de ocultar casos de pederastia en el seno del clero.

Portadas de la discografía



<http://letras.terra.com.br> en este enlace disponemos de la letra de las canciones de la mayoría de los grupos y artistas españoles e internacionales con sus respectivos vídeos en Youtube. Por lo tanto se puede aprovechar mediante un proyector para invitar a los alumnos a que acompañen al artista cantando.